

## ACTE III

## SCÈNE I

Au lever du rideau, la scène est vide. On entend seulement de divers côtés des murmures, des appels.—Hercule et Phur entrent par la galerie.

*Andante.*

*pp*

*Più tosto lento.*

©

First system of a piano score. The right hand features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

Second system of the piano score, continuing the arpeggiated texture in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Third system of the piano score, maintaining the same musical texture.

Fourth system of the piano score, continuing the arpeggiated pattern.

Fifth system of the piano score. The left hand includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo). The word *Cresc.* (Crescendo) is written above the left hand staff.

Sixth system of the piano score. The left hand includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) and *ppp* (pianississimo).

First system of piano accompaniment. The right hand features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes and rests.

Second system of piano accompaniment, continuing the arpeggiated texture in the right hand and the harmonic accompaniment in the left hand.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues with the arpeggiated pattern. The left hand features a *pp* (pianissimo) section with block chords and a melodic line in the bass.

Fourth system, including vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are for Soprano (SOP), Contralto (CONT), Tenor (TEN), and Bass (BAS). The piano accompaniment continues with the arpeggiated texture.

SOP: *P* Ve - nez!

CONT: *P* Ve - nez!

TEN: *P* Ah!

BAS: *P* Ah!

The piano accompaniment in this system includes a *mf* (mezzo-forte) section with a more active bass line.

CHŒUR derrière le rideau

SOP. *p* Ve...nez!

CONT. *p* Ve...nez!

TÉN. *p* Ah!

BAS. *p* Ah!

Moderato. *pp*

S. Ah! Ah!

C. Ah!

T. Ah!

B. Ah!

Moderato. *pp*


PHUR




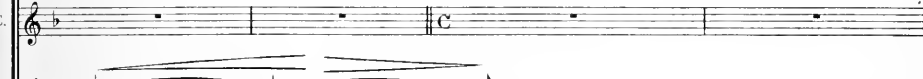
Cette ville est à toi, prince, vainqueur, seul maître


Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), Bass (B) vocal staves and piano accompaniment for the first system. The vocal staves show the beginning of the phrase "Cette ville est à toi, prince, vainqueur, seul maître". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat and the time signature is 2/4.


Second system of the score, continuing the vocal and piano parts. The vocal staves (S, C, T, B) show the continuation of the phrase, with the word "Ah!" appearing in the Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts. The piano accompaniment continues with a similar texture. The key signature has one flat and the time signature is 2/4.

P. 


S. 

C. 

T. 

B. 

La victime l'at\_tend; son pa\_

*pp* 

P. 

\_ lais, le soi \_ ci!

S. 

C. 

T. 

B. 

*p* *Ah!* *pp* *pp*



P.

S. Ces por\_tes vont sou\_

Ah!

C.

T. Ah!

B. Ah!

*pp*

*pp*

P. - vrir... Omphale va pa\_rai - tret -

S. Ah!

C. Ah!

T. Ah!

B. Ah!

El\_le - même, Astar - té

*p*

*p*

*p*

*p*

la livre — à ta mer — ci!

The first system of music consists of five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics "la livre — à ta mer — ci!". The second staff is a vocal line in treble clef. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble clef. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and ends with a double bar line.

HERCULE

Omphale! Omphale!

The second system of music consists of four staves. The top staff is labeled "HERCULE" and contains the vocal line with lyrics "Omphale! Omphale!". The second staff is piano accompaniment in treble clef. The third and fourth staves are piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and ends with a double bar line.

Hercule fait un mouvement. — Phur s'éloigne et disparaît

*Dim. molto.*

The third system of music consists of two staves. The top staff is piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and ends with a double bar line. The instruction "Dim. molto." is written at the end of the system.



## SCÈNE II

Les portes s'ouvrent. Omphale paraît, voilée, et descend lentement vers Hercule.  
*Lent, avec charme.*

*ppp*  
*ga bassa*

*pp*  
*mp*  
*Dim.*

HERCULE

*mf*

Ah! je te tiens en fin, monstre exécration!

*pp*

Tu vas donc expier tes forfaits, misérable!... Que de vierges, de jeunes hommes fiers et

*mf*

beaux dont la mort fut ton œuvre et réclame jus-ti-ciel...

*Dim.*

He. Ton corps luxurieux sera mis en tombeaux. Oui, je vais à Ves-ta tof.

He. Il tire son poignard.  
- frir en sacri-fi - ce. Avec charme. Mais ce vi-sa - ge im-

He. - pur, qui causa tant d'é - moi A tant de faibles cœurs - entraînés

He. à leur per - te, de veux d'abord le contempler.

II. 
  
 Oui, certe... Je puis le voir sans crainte.
   
*mf*

II. 
  
 Al - lons, o - bé - is - moi!
   
*Cresc. molto.* *f* *ff*

Sur le geste impérieux d'Hercule, Omphale lentement fait tomber son voile.—Devant cette merveilleuse beauté, Hercule reste éperdu, extasié.

*fff* *Dim.* *pp*

-leuse beauté, Hercule reste éperdu, extasié.

*Cresc.* *mf*

8<sup>a</sup>

*sfz*

*Dim.*

*p*

OMPHALE, s'avancant sur Hercule qui recule devant elle.

Lentement, très contenu.

*ppp*

*Rit. molto.*

*Dim. molto.*

*p*

*ppp*

Oui, c'est moi —  
Lentement, très contenu.

*ppp*

*Cresc.*

cest bien moi qui suis la reine Omi\_pha - le..

*ppp*

*3*

Je suis ce monstre horrible, execrable, o-di -

0

- eux, Lé\_pou\_van\_te de l'u - ni -

*Expressif.*

0

- vers et son scan\_da - le, Et ma seule

0

e\_xisten - ce est un ou - trage aux Dieux!

*mf*

*mf* *Cresc.*

0

Frap - - pe,

*Cresc. molto.* *f* *sfz* *p*

*p*

vo - ci mon sein, —

*Expressif.*  
*pp* (Doulourement et avec affectation.)

qu'attends - tu?... pu - ri - fie l'air qu'en le res - pi -

*mf*

- rant je souil - le; Prends ma vi - e Puis - que c'est ton de -

*sf* *f* *Dim.*

- sir: Frap - pe!

*Sosten.*

*p* *mf*

OMPHALE

Ou dis-moi pourquoi tu sem - bles t'atten-

*mf*

*Poco string.* *Cresc.*

-drir? D'où vient que l'impla - cable Hercu - le. Quand j'offre à

*Cresc.*

*f*

son poi - gnard mon sein, tremble et re - cu - le?

*f* *f* *f*

*sf* *Cresc. molto.*

*sf* *Cresc. molto.*

*ff* **Moderato.**

0. Frap - pe! Je suis un monstre et n'ai que

**Moderato.**

*sfz* *ff* *M.D.*

0. trop vé - cul Mes vic - ti - mes sans nombre at -

*mf* **String. poco.** *Cresc.*

*mf* **String. poco.** *Cresc.*

0. - teu - dent leur re - van - che.

*molto.* *ff* **A tempo lento.**

*molto.* *sfz* *ppp* **A tempo lento.**

*ppp*

*8a bassa*

0. Fais rui - se - ler mon sang rou - ge sur — ma chair blan - che

*ppp*

*ppp*

*8a bassa*



*pp* *Rall.*

Et déchi - re mon flanc, dé - chi - re mon flanc a - vec le fer ai -

*ppp* *Rall.*

*Moderato.* *Lento.*

HERCULE *mf*

*Moderato.* *Lento.* Les

*sfz pp* *mf* *sfz* *sfz Dim.*

monstres à qui jadis — j'ai fait la guer - re, O su - pême splendeur, —

*pp* *mf*

ne te ressembloient guè - re. — *Appassionato.*

He. *mf* *f* *ff*  
 O vi\_van - te mer\_veille! O chef\_d'œuvre im\_pré - vu, Tel que les

He. **Allegro molto.**  
 yeux humains — ne\_u a\_vaient ja\_mais vu! —

**Allegro molto.**

He. *mf*  
 Moi, por - ter la main — sur Om\_

He. **Allegro appassionato molto.**  
 - pha - le Hor - reur!

**Allegro appassionato molto.**  
*Sempre dim.*

He

*mf*

Comment veux-tu que jò se Transper -

He

- cer cet - te gorge a - do - ra - ble - ment ro - - se? Qui

*p*

*f*

*p*

He

*Expressif.*

donc - - serait assez barba - - re pour broyer - - Ce corps char -

*p*

He

*String.*

- mant, cette a - do - ra - ble fi - gu - - re,

*mf*

*f*

*3*

He. *mf*  
Et pour ensanglan-ter l'or de la cheve-lu-re?

*pp* *Cresc*

He. *f*  
Puis-sent les Dieux-me foudroy-er

*f* *sf* *f*

He. *mf* *Appassionato molto.*  
Si je dé-pa-rai-s du-ne seule é-gra-ti-gnu-re Ton-clair vi-

*p*

He. *sf*  
- sa-ge ou ton sein au di-vin contour,

*f* Ou — ton beau flanc pé — tri par la main *Dim.*

de — l'Amour! *Expressif.*

*p* *mf* *Cresc.*

**Allegro moderato, espressivo.**

*sfz* *f*

**HERCULE (avec désespoir.)**

Mais comment ce vivant trésor, — ce pur mi — ra — cle De —

*f* *sfz*

grâce et de beau-té, sort-il de ré-cep-tacle Aux

vi - ces monstres, aux dols, aux trahisons?..

*f*

*ff* *Rit.* *mf* *Dim.*

OMPHALE *Andante.*  
*Expressif.*

Ah! Je le vois, de là - ches enu - mis Tout por -

*Andante.* (Les noires valent les blanches qui précèdent)

*pp*

- té con - tre moi — la calomnie in - fa - me! — Mais quels sont -

*mf* *p*

- ils, tous ces cri - mes — que j'ai com - mis, — Ces for - faits — at - tes.

*Cresc.* *mf* *f*

0. *f*

tant la noirceur de mon à - me? Est - ce ma faute à moi,

0. *f*

si la Di - vi - ni - té Ma fait le don fa - tal d'une

*All<sup>to</sup> appass.*

0. *pp* *Si*

ra - re beau - té;

*All<sup>to</sup> appass.*

*Dim.* *p*

0. *p*

de ma chair se exhale un troublant parfum d'aun - bre. Et si

*pp*

0. des Rois sont morts sur le seuil de ma cham - bre, Pour

0. a - voir en tre - vu ma ro - se mu - di - té?

0. *Rit.* *Lent.* *p*  
On me peint fê - roce, im - pure, criai - nel - le...  
*Rit.* *Lent.*  
*Dim.* *p*

0. *Appassionato.* *mf* *String.*  
Mon seul cri - me c'est d'être bel - le Et de - fai - re flam...  
*Appassionato.* *String.*  
*p*



*Cresc. molto.*

0. ber dans les cœurs le dé sir; Mon crime est de sa

0. voir les sub\_ti les ca\_res ses; Mon eri me, c'est mon

0. corps, source im\_men se d'i\_vres ses!..

*Quasi lento,*  
*mf*

0. de mon pa\_lais nul mor\_tel ne fut

0

l'hôte Sans vouloir sur mon sein — pâ\_lir

0

et se pâ - mer.

*f* *Cresc.*

*Poco largo.*

0

C'est la — fau — te des Dieux, — et — ce n'est pas ma fau —

*Poco largo.*

*sf* *mf* *sfz*

0

— te S'ils n'ont fai — te pour être ai — mée et pour — ai —

*ppp*

## Più animato.

0. *mer!*  
HERCULE

*Expressif.*  
Le char\_ me de ta voix rend mes\_ colères vai\_

*Più animato.*

*pp*

He. nes. Sur toi, sur tes for\_

He. \_ faits tout ce qu'on m'a con\_té, Est-ce mensonge ou véri\_

*mf* *Appassionato.*

*Appassionato.*

*mf* *sf*

He. \_ té? Je n'en sais rien et peu m'impor\_ té! Dans mes ve\_ nes

*Cresc.* *f*

*Cresc.* *sfz* *f*

He. *mf*  
Un feu brû - le, que toi seule peux a - païser.

*Dim.* *pp*

He. Tout ton corps, je veux le

*f* *Dim.*

He. pren - dre, je veux le prendre et le baiser...

Ritard. molto.

Lent et expressif.

*pp* *ppp*

OMPHALE (à elle-même, avec le plus grand trouble)

*pp*  
C'est é - tran - ge! Ja - mais en -

0

— core à mou o — reil — le N'ont vi — bré des ac —

*p*

0

— cents d'une flam — me pa — reil — le, Et —

0

mal — gré moi J'é — prouve, — en l'écon —

*mf* *pp*

0

— tant, un — sin — gu — lier émoi. *Poco accel.*

*pp*

*Sempre lento.*

OMPHALE à Hercule (hantaine, mais sans dureté) *Expressif.*

Mais de quel droit veux-tu que mon corps s'appar-

*pp*

- tien - - - ne Et que ma chair de

*Très expressif.*

*p*

Animato molto. Vivo.

joie et de beauté soit tien\_ ne?... —

Animé.

HERCULE

Du droit de ton vainqueur.

Animé.

Suivez.

Ne vins-tu pas i\_ ci Te re\_ mettre en mes mains et te rendre à mer\_

OMPHALE

Moderato.

Je l'ai rendu ma ville et suis ta pri\_ son\_

ci?

0

*nie - re, Mais dùt cette heure è - tre pour moi L'heu - re der - niè - re,*

*Tranquillamente.*

0

*p* Rien ne m'oblige à me donner à toi.

*Accel. molto.*

HERCULE

*ff*

Et que m'importe à moi de m'enparer de Sar - del

*Appassionato molto.* *Cresc.*

11c

C'est l'am - bre de ta chair, c'est l'or de tes cheveux, Et c'est ta

*Appassionato molto.*

*mf*



He. gorge aux poin - - tes ro - ses

Me. que je veux...

Lent.

OMPHALE (Avec un charme arquois)

Moderato.

Et si je ne veux pas te les don - ner? (Brutalement)

Prends garde, A -

Lent.

Moderato.

Me. - lors!.. tu seras à moi de force ou de gré! Si tu ne veux pas te don -

He. *ner, je te pren - drai*

*sfz*

OMPHALE *Allegro moderato.*  
*mf*

*Vivo.* *Allegro moderato.* *A - lors*

*sfz* *sfz* *p*

0 *si ton dé\_sir jusque là se ha\_sar - de.*

0 *mp* *S'il a - se de la for - ce et du droit du vainqueur,*

*p*

0. *p* C'est moi qui plongerais ce poignard dans mon cœur! *mf*

*pp* *ff*

All<sup>o</sup> vivo assai.

0. *HERCULE* *mf* N'approche pas cette ar - - me de ton sein...

*pp* All<sup>o</sup> vivo assai. *mf* *Cresc.*

8<sup>e</sup>

1<sup>e</sup>. Ou - bli - e ce que je t'ai dit, brû -

*sfz*

2<sup>e</sup>. - té d'un fu\_ri - eux dé\_sir!

*sfz* *sfz* *sfz*

OMPHALE (très hautaine)

Allegro moderato.

*Poco calmato.*

mf Pou - vais - tu donc con - ce -

Poco rit. *Dim.* *p* 3 3 3 3

- voir la pen - sé - e

*Cresc.* De re - cou - rir à la for - ce pour l'as - sou -

*Cresc.*

*Cresc.* - vir? E - xé - cu - te - la

c.

donc, ta menace insen\_sé - e: Tu n'au - ras dans tes

*f*

o.

bras Qu'ime chair i - nerte et gla\_cé - e et

*Cresc. e animato.*

*sf*

HERCULE

*Andante.*

Eh! bien, je ne veux pas u - ser de ma vic -

*Accelerando.*

*sf*

*Andante.*

*sf*

He

- toi - re:

*Allegro accelerando.*

*mf*

*Cresc. molto.*

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and a forte (ff) dynamic marking.

HERCULE

Je ne suis pas ton maître, et j'accepte tes lois; *Allegro.*

Piano accompaniment for the second system, including a '8va...' marking and a '8va bassa' marking.

Piano accompaniment for the third system, featuring a 'Rall.' marking and a '3/4' time signature change.

HERCULE

Hum - blement je - mets à - tes pieds toute la gloi - re

Piano accompaniment for the fourth system, including a piano (pp) dynamic marking and a mezzo-forte (sfz) marking.

He. *Vif.* *A tempo.* *Allegro moderato.*  
 Que n'ont acquise mes exploits: *Vif.* *A tempo.* *Allegro moderato.* A toi l'épée à

Piano accompaniment for the fifth system, including dynamics like sfz and mf.

He. qui je dois ma renommée,

He. Et la massue, effroi des montres terres-

He. - sés; Je te donne la

He. peau du lion de Némée Pour l'en faire

He. *un manteau triom-phal.*

He. *Est - ce assez?..*

*Appassionato molto.*

*Cresc.*

He. *Je m'humilie-rai plus en-co-re, Si tu le veux! Je*

*Appassionato molto.*

He. *suis l'es-cla-ve qui l'im-plo-re,*



*f*

Et je veux, pour goû -

*mf* - ter, pour goû - ter le miel de ton baiser; — *f* Oui,

je veux, pour goû - ter, — pour goû - ter le miel de

ton baiser, — *ff* Su - bir — tout

## OMPHALE

Largement.

Ju - re -  
 ce qu'il te plai - ra de m'im - po - ser.

*ff* *sfz* *sfz* *8va* *Largement.*

Allegro vivo.

- le!...  
 Par les Dieux, par Ves - ta, je le

*ff* *sfz* *sfz* *ff* *Allegro vivo.*

ju - re!...

*sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

## Allegro sans lenteur.

OMPHALE *mf*

Prends à té - moin de ta do - ci - li - té,

## Allegro sans lenteur.

Non la froi - de Ves - ta, mais

Lar - dente As - tar - té!

## HERCULE

Qui... moi?... J'in - vo - que - rais cet - te dé -

## OMPHALE

Gar - de toi de la blas-phé -

-es - - se im - pu-re?..

-mer. Pourrais-tu pré-fé - rer ta dé-es-se cru -

-el - - le Qui t'im - ter - di.

-rait de m'ai - mer. A

*f* *Accel.*

*ff* *Accel.*

*Dim.* *mf*

cel - le qui, élé - mente et bel -

*Cresc* *f*

- le, Pré - side aux trans - ports a - mou - reux ?..

*f* (Avec une frénésie croissante.)

A cel - le qui, élé - mente et belle, Pré - side aux

*mf* *sfz* *mf*

trans - ports a - mou - reux ?.. Si devant

*ff* *Poco allarg.*

0 tous tu neveux rendre hommage A cel - le dont je suis la prè-

*ff*

0 -tresse et fi - ma - go,

*A tempo allegro.*

*A tempo allegro.*

*f*

0 Je ne puis te rendre heu -

*Allarg.*

*ff*

*sf*

*sfz*

0 -reux! Ves-ta - me le de - fend...

*Allegro*

*Allegro*

*ff*

*sfz*

HERCULE

*ff* Astarté me l'ordon - ne!..

Astarté te For -

HERCULE

*ff* Vesta - me le dé -

He - don - ne?

*Cresc.* *sfz*

HERCULE

*ff* - fend, As - tar - té me For - don - ne!

HERCULE

Ah! tu dis

He. *mf*  
vrai... Soit donc par ma

He. bouche ab - ju - ré Le cul - te de Ves -

He. *Sempre allegro.* *Largement.*  
- ta!... Que mon cœur l'aban-  
*mfz Sempre allegro.* *Largement.*

He. *Très légèrement.* *mf*  
- dou - ne!... Et que le saint



## Allegro molto.

He *nom d'As - tar - té soit a - do - rél*

Allegro molto.

## OMPHALE

He *Mais tu m'appartien - dras?*

(Avec une exaltation croissante)

Oui, je t'ap - par - tien -

o *- drai.*

He *Mais tu m'appartien - dras?*

## String. molto.

o *Oui, je t'ap - par - tien - drai*

String. molto.

82... Sempre allegro.

Large. OMPHALE

Poco allarg.

Je t'ap - par - tien - drai!  
HERCULE

Tu m'ap - par - tien - drai!

Large.

Allegro strepitoso.

O  
He

Allegro strepitoso.

Allegro.

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays chords with triplets, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. A dynamic marking of *ff* is present. The key signature has two flats.

Second system of the musical score. The right hand continues with chords and triplets. The left hand's pattern is consistent. A dynamic marking of *ff* is present. The key signature has two flats.

Third system of the musical score. The right hand continues with chords and triplets. The left hand's pattern is consistent. A dynamic marking of *ff* is present. The key signature has two flats.

Fourth system of the musical score. It includes a vocal line at the top with the lyrics "OMPHALE, d'une voix éclatante." and "A moi!". The piano accompaniment continues with chords and triplets. A dynamic marking of *ff* is present. The key signature has two flats.

# SCÈNE III

A l'appel d'Omphale et sur un geste de Phur qui, à la fin de la scène, est apparu au fond du théâtre, une foule énorme, peuple, gardes, éphèbes, courtisanes, danseuses, sort des maisons, des temples, arrive de tous côtés.

*Allegro molto.*

ff

sfz

sfz

ff

OMPHALE

*ff A volontà.*

*A tempo Allegro.*

Prosterne-toi, le front dans la poussière.

*A tempo Allegro.*

sfz

*ff*

*All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> ma deciso.*

A ta soumission la ville entière doit assentir!

*All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> ma deciso.*

qu'assu :

0

Accel. Accourez — et — voy —

*sfz* *sfz*

Allegro molto.

Allegro molto.

*fff* *sfz* *sfz*

8<sup>a</sup>

Sempre allegro molto.

Ce\_lui qui vous avait tous si fort ef\_frayés, A ma mer\_cie —

Sempre allegro molto.

*sfz*

0

vient — de se ren — dre! — Le vainqueur est vain —

8<sup>a</sup>

*ff* *sfz*

Suivez.

Allarg.

A tempo allegro.

0. *cu* le dompteur est domp - té. A tempo allegro.

Allarg. *sfz sfz sfz sfz sfz sfz*

(Avec frénésie et joie)

0. *ff* J'ai pris ce\_lui qui cro\_yait pren - dre!

0. Le hé - ros de - vant qui l'al - tiè - re ci -

0. - té Dé\_ja ca\_pi\_tu - lait, à son tour ca\_pi - tu - le.

Allarg.

0

Allarg. Her- cul- e a conquis Sarde et j'ai conquis Her.

8<sup>a</sup>

*sf* *sf* *fff*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment with eighth and quarter notes. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *fff* (fortissimo).

(Immenses acclamations)

0

cu - - le!

8<sup>a</sup>

*sf*

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by the lyrics "cu - - le!". The piano accompaniment continues with similar textures to the first system, featuring intricate right-hand passages and a steady left-hand accompaniment. A *sf* marking is present.

8<sup>a</sup>...

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand has very active, rapid passages with many beamed notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Multiple *sf* markings are used throughout the system.

*sf* *sf*

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand features a series of descending and ascending eighth-note patterns. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Two *sf* markings are present.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand has a series of chords and moving lines. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand.

8<sup>a</sup>

*sfz* *ff* *f*

OMPHALE

8<sup>a</sup> *f*

Sous ma loi — dé\_sormais — qui peut ne pas — pli

*sfz*

er?

0. Quand ce hé\_ros — sans peur

*f*

hum\_ble\_ment se — pros — ter —

8<sup>a</sup> *ff* *f*

ne,

8<sup>a</sup> Avec lui — devant moi vienent humili\_

*sfz* *sfz*



er Tout ce qu'a terras - sé son bras:

(Très ironique)  
l'Hy - dre de Lerne, Et le fa - rou - che san - gli -

Sempre allegro.  
- er, Et Cerbère et les noirs grif - fons

Sempre allegro.

du lac Sty - m - pha - - le; Géryon aux trois corps,

Allarg.

Largement.

0. *Di\_omède et Ca\_cus;\_* *El sa dé\_*

*f* Allarg. *ff* *Largement.*

A tempo accel.

0. *\_faite en\_fin met sous les pieds d'Om\_pha*

A tempo accel. *ff*

Allarg. molto.

0. *\_le Tous les monstres ja\_dis vain cus.*

Allarg. molto. *sf* *sf* *ff*

*ff* Accel.

*ff* *6* *ff* *Accel.*

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings like *sfz* and *V*.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings like *sfz* and *ff*.

Largement.  
OMPHALE

(Avec majesté)

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *f*, *Dim.*, and *p*.

Largement.

Pon.ti.fe d'Astar.té, pour la cé.ré.mo

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *f*.

-ni - e Si l'autel est apprê.té. De sa dé - es - se qu'il re -

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *ff*.

-ni - e, Her.cule abju\_re\_ra le culte dé\_tes.

*mf* *Dim.*

0. *mf* *Dim.* *pp*

lé, Pour a - do - rer no - tre Di - vi - ni - té.

PHUR

Sur un geste de Phur, la foule qui garnit le théâtre, s'écarte et dégage l'autel, entouré de jeunes prêtresses, sur lequel un trône bas est placé.

*p* (Avec onction)

Rei - ne, l'autel est

*p* *Cresc.*

prêt, tu peux y prendre pla - ce. Pour que ce peuple, à tes

*Cresc.* *mf*

*f* *p* (Avec respect et douceur)

yeux po - pu - la - ce, Contemple en toi l'ima - ge d'Astar - té!..

*f* *Dim.* *p* *Dim.* *pp*

Omphale se dirige vers l'autel où elle monte; elle se place à demi-couchée sur le trône.

*Espressivo.*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and ties. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *sfz* (sforzando).

*Avec charme*

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *Cresc.* (crescendo).

Third system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *ppp* (pianissimo) and *Sempre. ppp* (sempre pianissimo).

Sixth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *Dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *ppp* (pianissimo).

Phur va à l'autel et fait des génuflexions \_  
Les prêtresses secouent des clochettes \_ Libations

ppp

Assez largement (mais sans lenteur)

PHUR *sf*

As\_tar\_l ,

Assez largement (mais sans lenteur)

*sf* *mf* *pp*

*p* *pp*

As\_tar\_l ,

As - tar - l ,

*p* *pp*

Sois-nous fa\_vo - ra - ble!

*p*

Daigne ac\_cep - ter — notre encens — et nos vœux!

*mf*

En a\_do\_rant — Omphale aux blonds cheveux, *Nous voulons*

*p*

rendre\_hommage à ton sexe a\_do\_ra - - - ble.

SOP. *mf* As\_tar\_té,

CONTR. *mf* As\_tar\_té,

TÉN. *mf* As\_tar\_té,

BAS. *mf* As\_tar\_té,

*pp*

*mf*

*mf*

As\_tar\_té!

*pp* Sois-nous fa\_vo-ra-ble! *p* Daigne ac-cep-

*pp* Sois-nous fa\_vo-ra-ble! *p* As-tar-

*pp* Sois-nous fa\_vo-ra-ble! *p* As-tar-

*pp* Sois-nous fa\_vo-ra-ble! *p* As-tar-

*mp*

Sans lenteur.

*p*

O té-

ter notre encens et nos vœux!

lé, re-çois nos vœux!

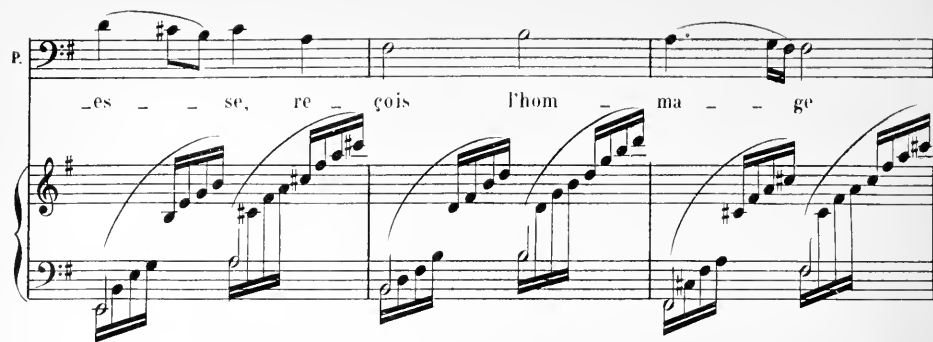
lé, re-çois nos vœux!

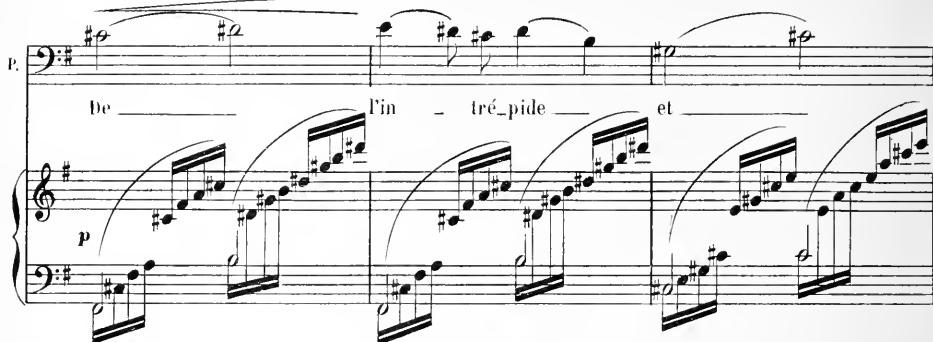
lé, re-çois nos vœux!

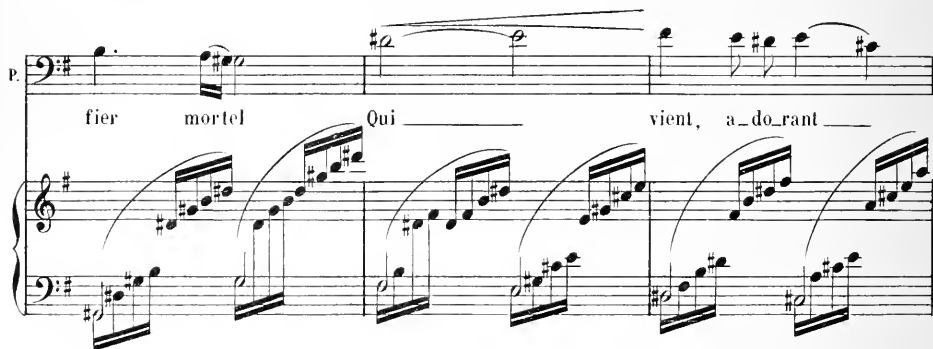
Sans lenteur.

*pp*



P.  *es - - se, re - çois l'hom - ma - - ge*

P.  *de - - l'in - tré\_pide - - et*

P.  *fier mortel Qui - - vient, a\_do\_rant - -*

P.  *ton i - - ma - - ge, Se cour - -*

Lent.

Hercule s'avance vers l'autel

P. *ber humble\_ment de\_vant ton au - tel!*

Lent.

pp

HERCULE, avec la plus grande humilité

Il tient la peau du lion de Némée. Derrière lui on porte son épée et sa massue, que l'on dépose sur l'autel.

*mf* Du li-on de Né-

*sf* *f* *p* *Dim* *ppp*

He. *me e ap\_por\_tant la dépouille Et ces ar\_mes par qui mon bras fut redouté,*

He. *p* Dévo\_tement je m'agenouille de\_vant l'i\_ma\_ge d'As\_tar\_té.

*p*

Deux prêtresses prennent la peau du lion et vont l'agrafer sur les épaules d'Omphale

PHUR *f* *ff*

Tu n'a\_do\_re\_ras plus d'au\_tre Di\_vi\_ni\_té?

HERCULE *f* *ff* *Andante.*

Je n'ado\_re\_rai plus d'autre Di\_vi\_ni\_té! Il prend des mains d'une des

Re\_çois pour prouver ta do\_ *Andante.*

prêtresse une quenouille et la remet à Hercule.

*p*

\_ci\_li\_té, En é\_chan\_ge de tes ar\_mes, cet te quenouille, Et file aux

*p* *Poco più.*

pieds d'Omphale a\_vec hu\_mi\_li\_té. *Poco più.*

HERCULE

*mf* Oui, je con - sens à tout de -

Il s'agenouille sur les marches de l'autel, comme en adoration.

He. -vant tant de beau - - té.

PEUR

Poco meno.

Pen - dant que je

P.

dis à voix bas - se les pri -

P.

- è - res,

*p*

**Allegro.**

P.

O vous, **Allegro.**

*pp* *p*

P.

servantes d'Astar - té, Par vos dan - ses, de nos mys -

*mf* *p*

*p*

-tè - res, Re - pro - dai - sez la vo - lup -

**Allegretto moderato.** Tandis que Phur prie et consacre

*p*

-té!

**Allegretto moderato.**

*sfz* *pp* *Dim.*

*8a bassa*

une coupe d'or, les prêtresses se livrent, devant l'autel, à des danses d'un caractère voluptueux.

*p*

*8a bassa*

SOP.

CONTR

TEN.

BAS.

*p* *Dim.* *PPP*

*p* *Dim.* *PPP*

*p* *Dim.* *PPP*

*p* *Dim.* *PPP*

*pp* *Dim.* *ppp*

*pp* *Dim.* *ppp*

*8a bassa*

ga bassa

*p*

SOP.

CONT.

TÉN.

BAS.

*p*

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

ga bassa

*p*

S.

C.

T.

B.

*pp*

Ah!

*pp*

Ah!

*pp*

Ah!

*pp*

Ah!

*pp*

S. *PPP*  
Ah!

C. *PPP*  
Ah!

T. *PPP*  
Ah!

B. *PPP*  
Ah!

*Dim.* *Dim. sempre.*

*p* *p*

*mf* *Dim.*

*mf* *Dim.*



*ppp*

S. 0 vier - ges que Lesbos vit nai - tre,

C. 0 vier - ges que Lesbos vit nai - tre,

T. 0 vier - ges que Lesbos vit nai - tre,

B. 0 vier - ges que Lesbos vit nai - tre,

*p*

S. Un trouble é - trange vous pé - nè - tre; Pour calmer vos secrets tour -

C. Un trouble é - trange vous pé - nè - tre; Pour calmer vos secrets tour -

T. Un trouble é - trange vous pé - nè - tre; Pour calmer vos secrets tour -

B. Un trouble é - trange vous pé - nè - tre; Pour calmer vos secrets tour -

*3*

S. - ments, l - rez - vous cher -

C. - ments, l - rez - vous cher -

T. - ments, l - rez - vous cher -

B. - ments, l - rez - vous cher -

*mf*

S. *cher les a-mants? l-rez vous cher cher*

C. *cher les a-mants? l-rez vous cher cher les a-*

T. *cher les a-mants? l-rez vous cher cher les a-*

B. *cher les a-mants? l-rez vous cher cher les a-*

S. *les amants?*

C. *mants?*

T. *mants?*

B. *mants?*

S. *Oh! plu-*

C. *Oh! plu-*

T. *Oh! plu-*

B. *Oh! plu-*

S. *pp* - tól, corps frè - les et sou -

C. *pp* - tól, corps frè - les, corps sou -

T. *pp* - tól, corps frè - les, corps sou -

B. *pp* - tól, corps frè - les, corps sou -

S. *ppp* - ples, For - mez de mys - té - ri - eux cou - ples, *Poco cresc.* Lun vers

C. *ppp* - ples, For - mez de mys - té - ri - eux cou - ples, *Poco cresc.* Lun vers

T. *ppp* - ples, For - mez de mys - té - ri - eux cou - ples, *Poco cresc.* Lun vers

B. *ppp* - ples, For - mez de mys - té - ri - eux cou - ples, *Poco cresc.* Lun vers

S. l'au - tre te - nez pen - chés Vos fronts doucement rappro - chés.

C. l'au - tre te - nez pen - chés Vos fronts doucement rappro - chés.

T. l'au - tre te - nez pen - chés Vos fronts doucement rappro - chés.

B. l'au - tre te - nez pen - chés Vos fronts doucement rappro - chés.

S. *mf* Et ha - tez vos bou - ches fa - rou - ches *P* A

C. *mf* Hâ - tez vos bou - ches fa - rou - ches *P* A

T. *mf* Ah! Ah! *pp*

B. *mf* Ah! Ah! *pp*

*mf* *Chanté et expressif.*

S. la - ren - con - tre d'autres bou - ches.

C. la ren - con - tre d'au - tres bou - ches.

T.

B.

*mf*

8<sup>a</sup>

S. *mf* U - nis - sez - vous heu - reux et vous

C. *mf* U - nis - sez - vous heu - reux et vous

T. *mf* U - nis - sez - vous heu - reux,

B. *mf* U - nis - sez - vous heu - reux,

S. *pp*  
cœurs, U - nis - sez - vos - mains - et vos cœurs,

C. *pp*  
cœurs, Ah!

T. *pp*  
Ah!

B. *pp*  
Ah!

S. *f*  
U - nis - sez - vos - mains - et vos cœurs - Jusqu'aux ex - ta - ti - ques lan -

C. *pp*  
Ah!

T. *pp*  
Ah!

B. *pp*  
Ah!

S. - gueurs!

C. *ppp*  
Ah!

T. *ppp*  
Ah!

B. *ppp*  
Ah!

PHUR (Les danses cessent.)

0 Reine aux re - gards — lan - gou -

*pp*

*pp*

Detailed description: This system shows the beginning of the 'PHUR' section. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major. The piano part has a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. The lyrics '0 Reine aux regards — lan — gou —' are written below the vocal line.

- reux!

Baigne ac - cep - ter — notre encens — et nos

*p*

*p*

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features prominent sixteenth-note patterns in both hands, with some sixteenth-note groups marked with a '6' and a slur. The lyrics '- reux! Baigne ac — cep — ter — notre encens — et nos' are written below the vocal line.

Omphale se dresse debout sur l'autel. — Toute la foule

*p*

Detailed description: This system shows the vocal line for the next phrase, 'Omphale se dresse debout sur l'autel. — Toute la foule'. The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note texture.

VOCUX.

SOP. *mf* Baigne ac - cep - ter — notre encens — et nos

CONT. *mf* Baigne ac - cep - ter nos

TÉN. *mf* Baigne ac - cep - ter nos

BAS. *mf* Baigne ac - cep - ter nos

Detailed description: This system is a vocal ensemble section. It includes staves for Soprano (SOP.), Contralto (CONT.), Tenor (TÉN.), and Bass (BAS.). Each part has the lyrics 'Baigne ac — cep — ter nos' (with 'notre encens — et nos' for the Soprano). The dynamics are marked *mf*. Above the Soprano staff, the word 'VOCUX.' is written.

*p*

Detailed description: This system shows the final part of the piano accompaniment. It features the same sixteenth-note texture as the previous systems, with a dynamic marking of *p* (piano). The piano part concludes with several chords.

tombe à genoux .

S. *f*  
vœux .

C. *f*  
vœux .

T. *f*  
vœux .

B. *f*  
vœux .

*Dim.*

*mf*

PHUR

*f* (Se tournant vers les assistants)

Oui, la Déesse ac - cepte votre encens! Relevez - vous.

*mf*

*gabassa*.....

Le peuple se relève.

*f*  
Toi, de l'autel vers nous descends, Rei - ne!

*f*

*f* *sfz* *sfz*

*gabassa* :

*ff* *sfz* *Dim.* *p*

PHUR (A Omphale) *p*

Prends la li\_queur par mes

*pp* *p*

*ppp*

*mf*

mais consa\_cré - e. L\_ide et prêtresse à la

*mf*

*8. a bassa*

*mf*

fois, Viens of\_frir cette coupe à sa lèvre al\_lé\_ré\_e...

OMPHALE *p*

Quoi tu voudrais... ce

*Cresc. poco*



0.

philtre...  
PHER

*mf*

Il le faut, tu le dois... *Espressif.*

*pp* *Dim.*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter rest. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a half note G3, followed by a series of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4. The piano part includes dynamic markings *mf* and *pp*, and a *Dim.* (diminuendo) marking. The vocal line has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a '3' above it.

P.

Qu'as-tu donc?

*pp*

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a half note G3, followed by a series of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4. The piano part includes a *pp* (pianissimo) marking.

OMPHALE prend la coupe et s'approche d'Hercule. (Persuasive, expressive.)

Rien! Om\_pha \_ le sans par \_ ta \_ ge

*pp*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a half note G3, followed by a series of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4. The piano part includes a *pp* (pianissimo) marking.

0.

Veut régner sur ton cœur, et que soit ef \_ la \_ cé de ton es\_prit jus\_qu'au souve\_

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a half note G3, followed by a series of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4.

(Tendrement.)

0. *p*  
 - nir du pas\_sé. El - le l'appartien\_dra si tu bois ce breu\_

0. *mf*  
 - va - ge Dont la ver - tu va te faire ou\_bli - er Tes an\_

0. *p*  
 - cien\_nes a\_ours, tes dieux et ton foy - er. Y consens -

11. *p* *mf*  
 - tu? Re\_ponds!  
 HERCULE  
 Oui, loin de ma mè\_moi - re

He. Tout ce qui n'est pas toi!

He. *mf* Oui, — donne, je veux boire, A longs traits dans ta coupe, les longs ou-

(Il boit.)

He. — blis!

*Cresc.*

PHUR

Maintenant que sais-tu?

*f*

HERCULE

Rien! Rien!

Si non que la posséder

Est le bonheur su - prême.

PIUR

Tous les ri - tes sont accom-

Mais dou vient que mes yeux sont cou-

He *pp* <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>5</sup>  
 \_verts d'un nu\_a \_ge? Quel trouble m'a saisi? Mon regard obscur\_

He *pp* *ppp*  
 \_ci...Peut distinguer à pei\_ne ton vi\_sa\_ge. Ah! je succombe...

*OMPHALE*  
 Hercule tombe endormi. Il cède au magi - que breu\_

*Lent.* *Expressif* *Lent.* *p*

*Moderato.*  
 - va - ge. Il dort!

*SOP. et CONT.* *ppp* Il dort!

*TÉN. et BAS.* *ppp* Il dort!

*Moderato.* *mf*

Accel.

0. *ff* 3 3

Que partout à pré\_sent la joie im\_mense é\_

Accel.

*sfz* *sfz*

Allegro molto.

0. *ff*

- cla - tel

Allegro molto.

*ff*

SOP. *ff*

Astarté!

CONT. *ff*

Astarté!

TÉN. *ff*

Astarté!

BAS. *ff*

Astarté!

*M.D.*

*sfz*

## Allegro vivo

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: Pour cé - lé - brer ta vic - toi - re, Chantons! bu - vons! bu -

## Allegro vivo.

Piano accompaniment for the first system, marked *ff*.

Four vocal staves with lyrics: - vons! ai - mous! Ai - - mous! Ah! - vons! ai - mous! Ai - - mous! Ah! - vons! ai - mous! Ai - - mous! Ah! - vons! ai - mous! chantons! bu - vons! aimons! chantons! bu - vons! aimons! Ah!

Piano accompaniment for the second system, marked *ff*, *mp*, *MD*, and *ff*.

## OMPHALE

Score for OMPHALE, featuring a clarinet part (clar.) and piano accompaniment. The clarinet part is marked *8<sup>a</sup>*. The piano accompaniment includes dynamic markings *mp*, *MD*, and *ff*.

0.

lès de la flamme é - car -

3

0.

la - te Chantez, bu -

*ff*

*ff*

3

0.

vez, ai - mez - vous li - bre - ment;

3

0.



Piano introduction featuring a series of triplets in both hands. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *sfz*.

OMPHALE

Om - pha - le, cet - te

Vocal entry with the lyrics "Om - pha - le, cet - te". The piano accompaniment continues with triplets in the left hand and a more active right hand.

nuit, prend

*fff*

Vocal entry with the lyrics "nuit, prend". The piano accompaniment features a dense texture with triplets in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamic marking is *fff*.

un non -

Vocal entry with the lyrics "un non -". The piano accompaniment continues with triplets in the left hand and a melodic line in the right hand.

vel a - mant.

De toutes parts des flambeaux s'allument, des danseuses s'élancent

Vivo.

et tourbillonnement, des tables se dressent.

Cresc.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a trill and a five-fingered scale. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment with triplets. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line with a trill and a five-fingered scale. The left hand features a bass line with triplets and some notes marked with an 'x'. A dynamic marking of *ff* is present. The key signature has two sharps, and the time signature is 3/4.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a trill and a five-fingered scale. The left hand features a bass line with triplets and some notes marked with an 'x'. A dynamic marking of *ff* is present. The key signature has two sharps, and the time signature is 3/4.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a trill and a five-fingered scale. The left hand features a bass line with triplets and some notes marked with an 'x'. The key signature has two sharps, and the time signature is 3/4.

*Allegro.*

Fifth system of the piano score, starting with the tempo marking *Allegro.* The right hand features a melodic line with a trill and a five-fingered scale. The left hand features a bass line with triplets and some notes marked with an 'x'. Dynamic markings of *mf* and *ff* are present. The key signature has two sharps, and the time signature is 3/4.

Piano accompaniment for the first system, featuring complex chordal textures and arpeggiated figures in both hands. The right hand includes a *8va* marking and a *ff* dynamic.

SOP. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Ou - pha - le.

CONT. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Ou - pha - le.

TÉN. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Ou - pha - le.

BAS. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Ou - pha - le.

Piano accompaniment for the second system, continuing the complex textures with various dynamics like *sfz* and *ff*.

S. *ff* Chantons!

C. *ff* Chantons!

T. *ff* Chantons!

B. *ff* Chantons!

Piano accompaniment for the third system, featuring triplets and complex rhythmic patterns. Dynamics include *ff*.

S. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Om - pha - le,

C. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Om - pha - le,

T. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Om - pha - le,

B. *ff* Pour cé - lé - brer la vic - toi - re d'Om - pha - le,

*sf* *ff*

S. *ff* Bu - vous! Pour cé - lé -

C. *ff* Bu - vous! Pour cé - lé -

T. *ff* Bu - vous! Pour cé - lé -

B. *ff* Bu - vous! Pour cé - lé -

*ff*

S. *fff* - brer la vic - toi - re d'Om - pha - - le, Ai - mons.

C. *fff* - brer la vic - toi - re d'Om - pha - - le, Ai - mons.

T. *fff* - brer la vic - toi - re d'Om - pha - - le, Ai - mons.

B. *fff* - brer la vic - toi - re d'Om - pha - - le, Ai - mons.

*fff*

S. *ff.* Ah! Ah! — *sf.*

C. *ff.* Ah! Ah! — *sf.*

T. *ff.* Ah! Ah! — *sf.*

B. *ff.* Ah! Ah! — *sf.*

*sf.* *f*

S. *sf.* Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! —

C. *sf.* Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! —

T. *sf.* Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! —

B. *sf.* Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! — Ah! Ah! —

*f* *f* *8<sup>a</sup>* *8<sup>a</sup>*

La foule qui est en scène, en s'écartant,

S. Ah! Ah! Gloi

C. Ah! Ah! Gloi

T. Ah! Ah! Gloi

B. Ah! Ah! Gloi

découvrir une table somptueuse, destinée à Omphale.

S. re! Gloi re!

C. re! Gloi re!

T. re! Gloi re!

B. re! Gloi re!

S. Sous ta loi fi ta le Se cour bent nos fronts.

C. Sous ta loi fi ta le Se cour bent nos fronts.

T. Splen deur sans ri va le Que nous a do rous.

B. Splen deur sans ri va le Que nous a do rous.

Accel. molto.

S. *Gloi - re! Gloi - re!*

C. *Gloi - re! Gloi - re!*

T. *Gloi - re! Gloi - re!*

B. *Gloi - re! Gloi - re!*

Accel. molto.

*sfz sfz sfz sfz*

*Cresc.*

S. *Gloi - re! Gloi - re!*

C. *Gloi - re! Gloi - re!*

T. *Gloi - re! Gloi - re!*

B. *Gloi - re! Gloi - re!*

*ff*

*Cresc. molto.*

*ff*



Omphale s'approche de la table;

*mf*

elle saisit une coupe.

**Allegro moderato.**

OMPHALE

*Frenétiquement.*

*Rit.* **Allegro moderato.**

*f* *ff*

Nous, les do\_m\_i-nateurs de la

*ff*

foule in\_sensé\_e, Les mai\_tres des humains et les é\_gaux des Dieux, Nous cré-

*mf*

-ous l'univers avec no\_tre pensé\_e; Créons-le plein d'amour et de

0. ri - res joyeux! La vie est un songe, Une il - lu - si - on

4. Dont no - tre vo - lon - té seule a - brè - ge ou pro - lon -

0. - ge È - tran - ge vi - si - on!

0. *ff* Ah! couronnés de fleurs, vêtus d'or et de soie, Livrons-nous — à la joie, Chan -

0

*ff*

— tons, aimons, buvons! Si l'a-mour, le baiser, le plai-sir est un rê-ve, Si l'a-

0

— mour, le baiser, le plai-sir est un rê-ve, Ah! sans

**Allegro strepitoso.**

Alla breve

0

trè-ve, Rê-vons!

SOP.

CONT.

TÉN.

BAS.

*Avec frénésie.*

*ff* Ah! couronnés de

*ff* Ah! couronnés de

*ff* Ah! couronnés de

*ff* Ah! couronnés de

Ah! couronnés de

**Allegro strepitoso.**

Alla breve

*ff* *ff*

S fleurs, vè-tus d'or et de soi - e, Livrons-nous à la joi - e Chau - tous, aimons, bu -

C fleurs, vè-tus d'or et de soi - e, Livrons-nous à la joi - e Chau - tous, aimons, bu -

T fleurs, vè-tus d'or et de soi - e, Livrons-nous à la joi - e Chau - tous, aimons, bu -

B fleurs, vè-tus d'or et de soi - e, Livrons-nous à la joi - e Chau - tous, ai -

S - vous! Si l'a - mour, le bai - ser, le plai -

C - vous! Si l'a - mour, le bai - ser, le plai -

T - vous! Si l'a - mour, le bai - ser, le plai -

B - vous! Si l'a - mour, le bai - ser, le plai -

S - sir est un rø - ve, Ah! sans trø - ve, Rø -

C - sir est un rø - ve, Ah! sans trø - ve, Rø -

T - sir est un rø - ve, Ah! sans trø - ve, Rø -

B - sir est un rø - ve, Ah! sans trø - ve, Rø -

S - vous! *sf* Si Fa - mour, le bai - ser, le plai - sir est un ré -

C - vous! *sf* Si Fa - mour, le bai - ser, le plai - sir est un ré -

T - vous! *sf* Si Fa - mour, le bai - ser, le plai - sir est un ré -

B - vous! *sf* Si Fa - mour, le bai - ser, le plai - sir est un ré -

8<sup>a</sup> 8<sup>e</sup> 8<sup>a</sup> *sfz* *ff*

S - ve, *sf* Ah! sans trè - - ve, Ré - vous! Ah! sans

C - ve, *sf* Ah! sans trè - - ve, Ré - vous! Ah! sans

T - ve, *sf* Ah! sans trè - - ve, Ré - vous! Ah! sans

B - ve, *sf* Ah! sans trè - - ve, Ré - vous! Ah! sans

*sfz* *ff*

S trè - ve, *fff* Ré - vous!

C trè - ve, *fff* Ré - vous!

T trè - ve, *fff* Ré - vous!

B trè - ve, *fff* Ré - vous!

*sfz* *ff*

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic theme with slurs and accents, and the left hand maintains the harmonic support.

SOP. *ff* *Frénétiquement* (Comme des cris)  
Ah! Ah!  
CONT. *ff*  
Ah! Ah!  
TÉN. *ff*  
Ah! Ah!  
BAS. *ff*  
Ah! Ah!

Four vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) with lyrics "Ah!" and performance instructions. The Soprano part is marked "Frénétiquement" and "(Comme des cris)".

Third system of piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic texture with slurs and accents, and the left hand continues the harmonic accompaniment. The instruction "Cresc. molto." is present.

S. *ff* *Sec.*  
C. *Sec.*  
T. *Sec.*  
B. *Sec.*

Four vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) with the instruction "Sec." (secco) and a fermata.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a highly rhythmic, repetitive pattern with slurs and accents, and the left hand provides a steady harmonic accompaniment. The instruction "sf" is present.

System 1: Treble clef with a complex, rapid sixteenth-note melody. Bass clef with a simple accompaniment of quarter notes and half notes.

System 2: Continuation of the sixteenth-note melody in the treble. The bass line features a half-note accompaniment with some chromatic movement.

System 3: The treble part continues with the sixteenth-note pattern. The bass part has a more active line with eighth notes and rests. Dynamics include *sfz*.

System 4: This system is primarily in the bass clef. It features a triplet of eighth notes and other rhythmic patterns. Dynamics include *sfz* and *ff*.

System 5: Treble clef with the sixteenth-note melody. Bass clef with a simple accompaniment. Dynamics include *sfz* and *ff*.

System 6: Treble clef with the sixteenth-note melody. Bass clef with a simple accompaniment. Dynamics include *sfz* and *ff*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex, rapid melodic line with many slurs and accents. The bass staff has a simpler accompaniment with some rests.

Second system of musical notation. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff has a few notes and rests, with a dynamic marking of *ff* appearing.

Third system of musical notation. The bass staff is the primary focus, featuring a complex, rapid melodic line with many slurs and accents. The treble staff has a few notes and rests.

Fourth system of musical notation. The bass staff features a complex, rapid melodic line with many slurs and accents. The treble staff has a few notes and rests.

Fifth system of musical notation. The bass staff features a complex, rapid melodic line with many slurs and accents. The treble staff has a few notes and rests.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a complex, rapid melodic line with many slurs and accents. The bass staff has a few notes and rests, with a dynamic marking of *ff* appearing.



*Allegro moderato.*

S. *mf* Ah! *p* Ah!

C. *mf* Ah! *p* Ah!

T. *mf* Ah! *p* Ah!

B. *mf* Ah! *p* Ah!

S. *pp* Ah!

C. *pp* Ah!

T. *pp* Ah!

B. *pp* Ah!

*pp* *ppp*

*ga bassa*

*ppp* *ppp*

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and a dynamic marking of *sf* (sforzando). The left hand provides a bass line with a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns, marked with *ppp* (pianississimo) and *pp*. The left hand maintains a steady bass line.

Third system of musical notation. The right hand has a more complex melodic line with slurs and accents, marked with *ppp*. The left hand continues with a bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *8<sup>a</sup>* (octave) and *Dim.* (diminuendo). The left hand continues with a bass line.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a bass line.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a bass line.

## SCÈNE IV

Tandis que Porgie atteignait son paroxysme, Omphale a disparu, suivie de Cléanthis.

HERCULE *Lent.**Réveillé par le silence.* *pp*

HERCULE *Lent.* *pp* *On...*

He. *pp* *3* *pp*

-pha\_le... Tout se tail! Que s'est-il donc pas -

He. *Expressif.* *mf* *3*

-sé?... Om - pha - le! Dis - pa -

He. *Avec désespoir.*

-ru\_e, en\_fui - el.. Et moi je res\_te Seul!

Accel. appassion.

*f*

He.  Breu\_yage maudit! Sommeil funes \_ tel..

Accel. appassion.



*ff*

Accel. sempre.

He.  M'a-elle pu trom \_ per? Ah! j'é \_ tais in\_sensé!.. —

Accel. sempre.




*ff*

Appass. molto.

*ff*

He.  Ren\_dez-la moi! — Trem\_blez — que je ne vous châ\_

Appass. molto.



*Meno mosso.* *f*

He. -ti - e Terrible - ment. *Meno mosso.* Om - pha - le!.. Om -

He. -pha - - le! je la veux!.. je la veux!.. *Sempre più appass.*

He. *f* El - le n'avait ju - ré - - d'exau - cer tous mes vœux, - -

He. *Fremito.* El main - te -

Avec un accent déchirant.

He *ff*

-nant elle est par - ti - - - e, elle est par -

He

-ti - - et

He *ff Ad lib.* *String.* *Allegro vivo.*

Ompa - le!.. *Allegro vivo.*

*sfz* *Suivrez.*

## SCÈNE V

303

Au fond du théâtre, au-dessus de l'escalier, une sorte de tente fermée par des rideaux a été dressée.  
— Les rideaux s'ouvrent et, à l'intérieur, on voit Omphale étendue sur un lit de repos.

*Lento.*

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked *Lento.* and the dynamic is *pp* (pianissimo). The score features a complex rhythmic pattern in the bass line, primarily consisting of sixteenth-note runs, often grouped in sixths (marked '6'). The treble staff contains sparse chords and melodic fragments, with some notes marked with an 'x' to indicate specific articulation or performance techniques. The piece concludes with a final cadence in the bass line.



## Andante.

(Avec charme)

OMPHALE

*p*

Pour - - - quoi, mon bien ai - - - mé,

*Andante.*

*pp*

n'es - tu pas près de moi?..

*pp*

*p*

## Lent. (Avec le plus grand charme)

*pp*

Pour - - - quoi, mon bien ai - - - mé,

*Lent.*

*ppp*

n'es - tu pas - - - près de moi sur cette cou - - - che? Je languis, je me meurs,

0. je sou - pire a près toi. Mes bras te sont ou -

0. -verts. Viens ne sois pas fa -

0. -ronche Viens dormir sur mon sein qu'a

0. -gi - te m' doux é moi.

*mf* Viens! *p* mon bien ai - mé!

*ppp* Ne sois pas fa - rouche, ô bien ai - mé! — viens dor - mir — sur mon

*ppp* sein. *p* Viens! —

*mf* Viens! — *Cresc.*

0

Vienst... Stringendo.

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the word "Vienst...". The piano accompaniment features a complex texture with chords marked with 'x' and 'o' in the bass clef. The tempo marking "Stringendo." is placed above the piano part.

*fff*

0

Vienst...

M. D.

This system continues the vocal and piano parts. The piano part is very dense, with many notes in both hands. A dynamic marking of *fff* is present at the beginning. The word "Vienst..." is written above the vocal line. A marking "M. D." appears in the piano part towards the end of the system.

This system shows the continuation of the piano accompaniment. The texture remains dense with many notes in both hands.

*fff*

This system concludes the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *fff* and continues the dense texture of the previous systems.

8<sup>a</sup>

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand has a steady accompaniment with some chords marked with an 'x'. A dynamic marking *mf* is present.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand accompaniment includes some chords with 'x' and a double bar line with repeat dots.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with many slurs. The left hand accompaniment features some chords with 'x' and a double bar line with repeat dots.

Fourth system of the piano score. The right hand has a very dense and complex melodic texture with many slurs and accidentals. The left hand accompaniment includes some chords with 'x' and a double bar line with repeat dots.

Fifth system of the piano score. The right hand features a series of chords with a 'z' or 'zz' marking above them. The left hand accompaniment includes some chords with 'x' and a double bar line with repeat dots. A dynamic marking *mf* is present.

## ACTE IV

## SCÈNE I

Cléanthis et les suivantes d'Omphale, éclairées par de grands lampadaires, travaillent à une tunique brodée d'or. Le jour commence à poindre.

Andante.

pp

pp

p

pp

ppp

LES SUIVANTES D'OMPHALE.  
SOPHANI.

*Poétique.*

La nuit — sa ché — ve, Etoile en plit le — ciel de blan —

pp

S. *cbeurs,* Nous a - vous, tra - vai - lant sans trè - ve,

pp

S. Dé - fait l'ou - vra - ge de nos sœurs.

pp

p

p

mf

8<sup>va</sup>

pp

8<sup>va</sup>

*p*  
 Bien sin\_gu\_lière est no\_tre là \_ \_ \_ \_ \_ che:

*ppp*

*p* *pp*  
 La moitié d'entre nous, Suivant la vo\_lon\_té de Phur, grand prêtre d'Astar\_

*pp*

*p* *mf*  
 \_ té, Tant que bril \_ le le jour, tra \_ vail \_ le sans re\_

*mf*

*p*  
 \_ che A tis \_ ser, à bro \_ der le manteau nup\_tial Que, pour u\_ne san\_

*p*



c

- glau - le fê - te, doit re - vè - tir l'amant - roy - al.

*pp*

SOPRANI.

*p* Mais la tà - che qu'elles ont fai - te,

*p* *p*

*p* Par - or - dre de - la Reine, à no - tre tour, sans

*Dim.* *pp*

*pp*

bruit, Nous la dé fai - sons chaque nuit, Sans

*M.D.* *M.G.*

S. bruit, Nous la dé - fai - sons cha - que nuit.

M.D.  
M.G.

S. La nuit sa - ché - ve.

*pp*

*Din.* *pp*

S. L'aube em - plit le - ciel de blan - cheurs; Nous a - vous - tra - vaillant sans

S. tré - ve, Dé - fait l'ou - vra - ge de nos sœurs.

*ppp* *ppp*

## CLÉANTHIS

Oui, — notre Reine, en proie à son ar — deur — fa —

M.G. M. D.

— ta — le,

p

*Cresc.*

Pour la pre — miè — re fois à Phur veut ré — sis — ter.

p *Cresc.* *sf:*

Sop. *mf* *Cresc.* *f*

Qui de Phur ou d'Om — pha — le, Mes — sœurs, doit l'em — por —

COVI *mf* *Cresc.* *f*

Qui de Phur ou d'Om — pha — le, Mes — sœurs, doit l'em — por —

*mf*

*sf*  
- ter?

*sf*  
- ter?

*sf*

*f*

CLÉANTHIS

Nous le saurons bientôt peut - être, Mes - sœurs,

*sf*

*mf*

*Dim.*

*pp*

*mf*

CLÉANTHIS

Car voi - ci le Grand Prê - tre.

## SCÈNE II

Phur entre par le fond.

**Maestoso.**

PHUR

*f*

Est-el le ter - mi - née en - fin, La tu -

*f*

*mf*

- ni - que d'or et de lin, Qu'her - en - le doit vé - tir pour

*ff*

la cé - ré - mo - ni - e Où, dans Les - bos la Sain - te,

*p*

au mo - ment qu'à l'autel il eroi - ra voir Om -

*p*

- phale à ses destins u - ni - e, Il re - ce - vra le

*p*

coup - mor - tel?

CLÉANTHUS

*p* *pp*

La tu - nique tissé - e de lin et d'or,

*c.*

Nous l'avons commen\_cé\_e, mais non fi\_nie en\_cor...

PHUR.(avec brutalité)

*f*

Trop in\_ha\_bi\_les tis\_seu\_ses, Ouvri\_è\_res pa\_res\_seu\_ses,

*p.*

Jamais encor vos mains si lente\_ment N'avaient bro\_dé le fa\_tal vê\_te\_

*mf*

ment. C'est Omphale aujourd'hui, peut\_ê\_tre, qui m'abu\_se Et pré\_

- pare u\_ne trahi\_son... Si le honteux a\_mour trouble ainsi sa raison,

*f*  
*sf*

As\_tarté déjou - ra sa fu\_se.

*f*

**Sostenuto.** (Regardant vers la gauche.) *p*  
 Mais voi\_ci nos a -

*ppp*

- mants tendre\_ment en\_la - cés. **Allez!**  
 (Aux suivantes)

*p*



CLÉANTHIS

*mf* A la Reine il faut di\_re Votre pré -

(A Cléanthis qui fait un mouvement vers la gauche)

*mf* que faites-vous?..

*f* - sen - ce ...

(Violemment) *f* C'en est as - sez! . Qu'on se re\_tire!

*mp* *Dim.*

(Devant son geste impérieux, les femmes se retirent par la droite.)

o\_béissez!.. —

*pp*

Phur seul remonte et regarde vers la gauche.

1

Et le

2

vient, in - do - lente et ven - le, Le bras ai - mé lui

3

sert d'ap - pui... Hercu - le ne voit quelle - sen - le, Om -

4

- phale à d'yeux que pour lui,

PHUR

*p*

Je ne veux pas encor paraître Aux re -

*p* *M.D.*

*p*

- gards de ces deux amants. At\_tendons, pour troubler leurs

*pp*

*f* *3*

doux é\_paneichements. Que la grande Astarté daigne inspi\_rer son prè\_tre.

*Cresc.* *mf*

*3*

(Il sort par la galerie du fond)

## SCÈNE III

Hercule et Omphale entrent par la gauche, elle est appuyée sur lui;  
il la soutient tendrement. Ils avancent avec lenteur.

HERCULE

*mf* *p*

O — bien ai — mé — e!..

OMPHALE

*p*

Hercu — le!.. cher — Her — cu — le!

*ppp* *mf*

*pp*

lle — ros qui m'a char — mé — e!

*p* *pp* *p*

Rit.

Andante.  
HERCULE

*p*

Beauté qui m'eni-vas-té. —

Andante.

*pp*

*pp*

He

Quas-tu donc? Je te sens languissante et pâ-mé-e.

OMPHALE

*p* (Tendrement)

*pp*

Oui, je suis lasse, a-mi, —

Fai besoin de ton bras. —

*pp*

0.

HERCULE

*p*

*pp*

Arrêtons-nous i-ci, —

tu te re-po-se.

*mf*

(Il la mène doucement jusqu'au lit de repos.)

He - ras.

*f* *Dim*

Quasi lento. *pp*

Quasi lento. Puis - que le

*PPP*

He jour cru - el nous chas - se de la

He couche où tu com - blas mes yeux,

He. *pp*  
Où la

*pp*

He. *ppp*  
bouche et ma bou - che, sans les é -

*ppp*

He. *ppp*  
- teindre Ont cal - mé nos ar - deurs.

*ppp*

He. *pp*  
Pour que bien -

*pp*

He. *t* - *ô* t ta non - cha - lan - ce soit pas -

He. - *sé* - e. *p* E - tends ton

He. corps, é - tends ta ché - re chair las -

He. - *sé* - e. *pp* Sur ces cous -



Be. *sins* pleins de mol - les o - deurs!

Be. s'étendre sur la peau du lion.)

*Andante.*  
(Avec tendresse et douceur)

*pp*

Voi - ci qu'en ce pa - lais, ja -

*Andante.*

*pp*

le. lou - sement fer - mé Aux profanes re - gards, pé - nè - trent la lu - mière Et

*pp*

Be. la fraîcheur de l'au - be et sou - souffle em - bau - mé.

*mf*

(Il écarte la

*Dim.*

*mp*

*Dim.*

tapisserie, puis revient et s'agenouille devant Omphale.)

He *p*

J'ai — re — pris à tes pieds ma — pla — ce cou — tu — miè —

*pp*

He

— re, — ma pla — ce cou — tu — miè — re, Et, tan — dis

*p*

*M.D.* *M.G.* *ppp* *ppp*

He

qu'à l'extase en — cor nous as — pi — rons, — L'air pur et

He

la clai — ré — vien — nent bai — gner — nos fronts,

He. *f*

L'air pur et la clarté vien - nent bai - guer nos

OMPHALE (Charmée) *pp*

Ta voix me récon - forte à la

He. fronts!..

fois et mien\_i - - vre. Vers moi - ton a\_mour -

*mf*

est ve - nu Comme un beau guerrier in - gé - nu.

*p*

*mf* *Poco string.* *mf*

Grâce à son ef - fort qui dé - li - vre, Mon âme

*Poco string.*

*Cresc. molto.* *f*

— a bri - sé sa pri - son Et retrou - vé l'azur — et le

*Cresc. molto.* *f*

*ff*

vaste hori - zon!

*ff* *f*

*mf*

OMPHALE

*f*

Oh! quand le jour ra-di-

-eux vient de mai-tre,

*f*

De quel é-moi sa-beau-té nous pé-

-né tre! Doux frisson!

Appassionato ma sempre Andante.

0

Doux frisson! — Comme un cap — tif que garde un ca —

Appassionato ma sempre Andante.

*pp*

0

— chot — té — né — breux. J'ex — pi — rais, dans cette ombre où j'étais prisonni — re,

0

Mais tu m'as ra — vi — mée à ton souf — fle a — mou — reux, — Et soudain

*mp*

0

à mes yeux a bril — lé la lu — mière.

HERCULE

*f*

Je — re —

*mf*

*f*

0. Cher a - mant,

He. - prends à tes pieds ma

0. Ah! re - prends a mes pieds

He. pla - ce cou - tu - miè - re,

*Dim.*

0. ta pla - ce cou - tu - miè - re, Et tan - dis que d'extase en -

He. ma pla - ce cou - tu - miè - re, Et tan - dis que d'extase en -

*p* *mf*

*p* *mf*

*M.D.* *M.G.* *Cresc.*

0. *f* *mf* *Cresc.*  
 - cor nous fré\_mi - rons, — E air pur et la clar\_té —

He. *f* *mf* *Cresc.*  
 - cor nous fré\_mi - rons, — E air pur et la clar\_té —

0. *f* *Dim.*  
 vien\_dront bai - gner — nos fronts, E air pur et la clar\_té vien -

He. *f* *Dim.*  
 vien\_dront bai - gner — nos fronts, E air pur et la clar\_té vien -

0. *Allarg. pp* *Lento.* *f*  
 - dront bai - gner — nos fronts. — O pu\_re

He. *Lento.*  
 - dront bai - gner — nos fronts. —

*Allarg.* *f*



*Dim.* *p*

0. *Expressif.*

*pp*

— té de cette heu — re se — rei — nel..

HERCULE

*mf*

0 pu — re — té de cette heu — re se — rei — nel

OMPHALE

Oh! demeu — rer toujours, tou —

*mf*

— jours — au — si... Oh!

*p*

Oh! — ne plus è — tre Om — pha — le

Et — ne plus è — tre Rei — ne...

*p*

*ppp*

C'est impossible, hé \_ las!

*Allegretto* (appassionato senza rigore)

HERCULE

*p*

Qu'est - ce donc? quel souci A traver\_sé ton front, tout à coup obscur\_cî?

*pp* *mp*

He. *p*

*Espress.*

D'où

He. *mf*

vient que cette bouche ado - ra - ble soupi - re? Ne

*mf* *p*

He. *mf* *p* *Cresc.*

me di - ras - tu pas ce que ton cœur dé - si - re?

He. *p* *mf*

Te dé - plaît - il d'être a - vec moi seule en ces lieux?

(Hercule se relève)

*Dim. molto.*

HERCULE (Avec tendresse et calme)

*pp*

Pour ber\_cer ton re - pos et réjouir tes yeux, — bois-je ap - pe -

He. — ler tes compa\_gnes fi - dè - les?

HERCULE

*p*

Ja - dis

Me. Ja - dis tu te sen - tais heu -

re - reuse au mi - lieu d'él - les.

Et les murmu - rent des chants mé - lo - di - eux,

Et tu contem - ple -

*Cresc.*

He. ras leurs é - bats - graci - eux.

*Cresc.* *mf* *f*

He. *p*

Ou

He. bien, car ce - ca - price avait pour toi des char - mes. A - vec la peau du lion fauve, avec mes

*pp*

He. ar - mes, Tu - te - fe - ras par leurs mains tra - ves - tir - tan -

*mf* *ppp*

Il. *Leggiero.* *pp* que

Il. *pp* *7 7 2 7 7 7 2 7*

Il. pour le diver - tir, *pp*

Il. *pp* *7 7 2 7 7 7 2 7*

Il. *pp* Je tien - drai la que -

Il. *pp* *M.G.*

Il. *pp* - nouil - le, ain - si que font - les fem - mes. *ppp*

Il. *ppp*

## OMPHALE

*pp*

Non, non! je ne veux plus de ces plai\_sirs in\_fä \_ mes,

Je ne veux plus \_ te voir \_ ain\_si l'humi\_li\_er...

Res \_ te fier et vail\_lant!.. reste un preux cheva \_

\_ lier!..



*mf* *p* (Avec une tendre mélancolie)

Nap\_pel\_le pas mes com\_pa\_gnes las\_ci ves. Leurs jeux pour moi n'ont

*pp*

plus la dou\_ceur d'au\_tre\_fois, —

*mf* *Dim.*

*p*

Et je ne res\_sens plus ces é\_mo\_ti\_ons vi ves

*v* *p*

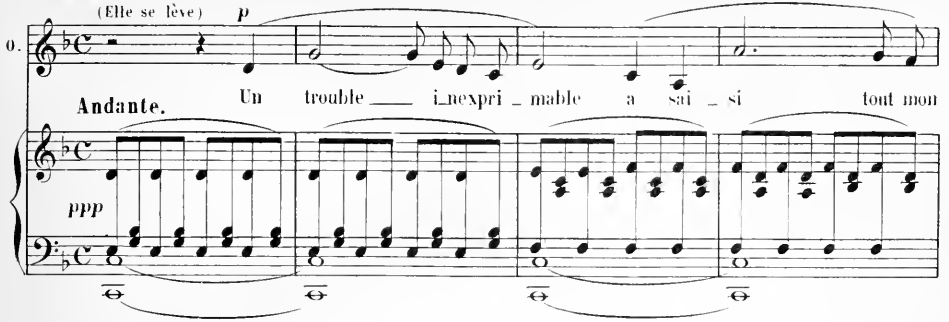
*Rit.*

Dont m'inondait ja\_dis le char\_me de leurs voix!

*Suivez.*

*pp*

**Andante.**(Elle se lève) *p*

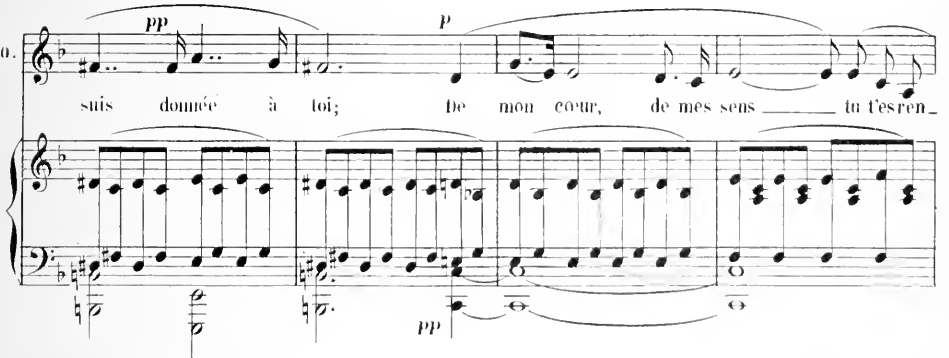
0.  **Andante.** Un trouble — i\_nexpri — mable a sai — si tout mon

*ppp*

0.  è — tre de — puis le jour — où je me

*f* *p* *Dim.*

*Cresc.* *mf*

0.  suis don\_née à toi; de mon cœur, de mes sens — tu t'es ren —

*pp* *p*

*pp*

0.  — du — le maî — tre, C'est un mon — de ignoré qui s'on —

*mf*

*f* *p*

0. *-*vrait de - vant moi; C'est un transport nou -

*Cresc.* *f*

0. - veau que tu m'as fait con - nai - tre; Je n'avais pas en -

String, molto.

0. - cor é - prouvé et é - moi...

String, molto.

*Allegretto accelerando.* *mf*

0. Comme au prin - temps, la terre où la

*Allegretto accelerando.* *mf* *Cresc.*

Appassionato molto. *mf*

sè - ve cir - cu - le Fré - mit sous

Appassionato molto. *mf*

*Cresc. molto.* *f* *Rit.* *ff* *Allegro sempre appass.*

les ardents bai\_sers du jeune A - vril, Ain - si j'ai

*Allegro sempre appass.* *sfz*

*Cresc. molto.* *f* *Rit.* *sfz*

*ff*

tressailli sous l'étrein - te d'Hercu - le Et - le fou - gueux é\_lan

*f* *sfz* *sfz*

*f* *Allegro sempre.*

de - son a - mour viril.. *Allegro sempre.*

*f* *sfz*

*f*

Mai - me - ras - tu tou - jours?.. mon bien ai - mé?

HERCULE

Oui, ——— tou - jours, ——— tou - jours, ——— tou —

He — jours, ——— ô ma rei — — ne! ——— N'en dou - te

*sf* *mf*

He pas, ô toi, ——— ô toi ——— qui m'as char - mé ——— Par d'en - i -

*Cresc.*

He. *v* - vants plai\_sirs dont la dou\_ceur m'enchai - ne, *Accel.*

He. Tu - le - sais, à la flamme é - tran - ge de tes

*Sempre cresc.*

String. molto.

He. yeux, Une invin\_cible ar\_deur en mes vei - nes sal -

*ff*

String. molto.

He. - lu - me.

He. Et mon désir res - sem - ble à l'oi - seau merveil - leux

*ff* *f*

**Molto accel.**

He. Qui se plongeant dans le bû - cher qui le con - su - me

**Molto accel.** *Cresc. molto.*

He. Re - nait

*sfz* *f*

He. à l'in - stant mê - me avec plus de fier - té...

*sfz* *ffz* *sfz*

He. Pri - vé de

*mf*

He. toi, j'étais l'a - veu - gle qui se trai - ne,

He. Hési - tant, et tremblant, — par

*mf*

He. - mi l'obscuri - té: —

*mf*



Poco allarg.

He. Ton apparition fut la clarté soudai ne.

Poco allarg. *ff*

*ff* Allegro.

He. A vant que de te voir j'ignoris la beau -

Allegro. *ff*

He. - té.

*ff*

He. *ff*

A vant de posséder ta splendeur souve -

*ff*

He  
 - raine, ta splen\_deur son - ve - rai - ne.

*Allegro moderato ma molto appassionato.*

He  
 Je n'avais pas en - cor con - nu la vo - lup -

*Allegro moderato ma molto appassionato.*

He  
 - té. Je ne connaissais rien, lorsque je t'ai connue. Tout,

He  
 - hormis toi, de mon es - prit cest of fa - ce,

*ff*

He: Tout, hormis toi, de mon es -

He: - prit s'est ef fa cée; Le jour où dans mes bras, tremblant,

He: je t'ai te - nu - e, Ce jour la seulement,

*Cresc.*

*pp*

*Cresc.*

OMPHALE

He: Ce jour la ma vie a commen - cé.

*ff*

*f*

*ff*

Her -

0. *ff* *mf* *ff*  
 - cu - - le! Her - cu - - le!  
 He. *ff*  
 Om - pha - le! Om -  
 pha - - - - - le!

OMPHALE *Allegro moderato ma molto appassionato.*

*p*  
 Ah!... viens en - co - re! Viens, mon hé -  
*Allegro moderato ma molto appassionato.*  
*p*  
 ros, viens, mon a -

0

— mant, viens, mon vainqueur!..

*sfz*

0

Viens dans mes bras, viens sur mon cœur,

*mf*

*sfz*

0

viens sur mon cœur. Viens me dire: je t'ai

*sfz*

0

*Poco rit.* *A tempo.*

HERCULE me!

*f*

*Poco rit.* *A tempo.*

Om phale, Om

*mf*

0. *f* Ah!

11. *ff* - pha - le, je l'a - do - re!

0. *p* *String. molto.* viens en - co - re! Ah! viens, mon hé -

11. *String. molto.* *mp*

0. *Cresc.* *mf* - ros viens, mon amant, Viens, mon a - mant, viens, mon vain -

HERCULE *sf* 0 chère a - man - te!

0. *f* *queur,* Viens, — mon vain — queur! Viens dans mes

He. *sfz* Viens dans mes bras,

0. *Cresc. molto.* *Cresc. molto.*  
bras, Viens — dans mes bras, — viens sur mon

He. *sfz* Viens sur mon sein, — *ff* viens — dans mes

0. *ff* *Allarg.* *Più lento.* *pp*  
sein, viens — sur mon cœur... Ah! — monrons len — te —

He. *ff* *sfz* *sfz* *Allarg.* *ppp*  
bras, viens sur mon sein, viens — sur mon cœur... Viens, *Più lento.*

O. *mf*  
 - ment dex - ta - se, dex - *mf*  
 Hc. *mf*  
 Om - pha - le, je ta - do - re! Om - *mf*  
 Piano accompaniment with triplets and dynamic markings.

O. *mf*  
 - tase et de langueur. Ah!... mourons len - te - *mf*  
 Hc. *mf*  
 - pha - le, je ta - do - re!  
 Piano accompaniment with dynamic markings and fermatas.

O. *f*  
 - ment dex - ta - se, dex - *f*  
 Hc. *f*  
 Om - pha - le, je ta - do - re! Om - *f*  
 Piano accompaniment with dynamic markings and fermatas.



0 *ff*  
 - ta - se et - de langueur! 0 vo - lupté dont le  
 He *ff*  
 - plus le. je l'a - do - re! 0 vo - lupté dont le

0 *ff*  
 feu nous dé - vo - rel 0 douceur!  
 He *ff*  
 feu nous dé - vo - rel

0 *Molto più lento.*  
 de laquelle Omphale, comme pâmée et brisée, se dégage des bras d'Hercule, le repousse

doucement et s'éloigne de lui.

mp Dim. ppp

OMPHALE

Ah! laisse - moi...

pp 3 ppp

HERCULE, tendrement.

Pourquoi fuir — l'a - moureuse é - treinte Et pourquoi — t'éloi -

pp 3

OMPHALE

pp (Alanguie)

Sois — sans crainte,

— guer? Dis, pourquoi?

pp (Alanguie) ppp

0. *pp* Tu ne res\_ te \_ ras pas longtems seul. *pp* Mais je

*Dim.*

0. veux me pa \_ rer, car te plai \_ re, car te

0. *pp* plaire est mon u\_nique envie, Et sous un cer \_ cle d'or ra\_jus \_

*pp*

0. \_ ter mes cheveux.

*mp* *f* *Dim.*

*Dim.*

Jy — vais et je re — viens — vers — toi, mon bien ai — mé!

HERCULE

*mf*

Oui,

*mf*

me charmer, — me plaire

— est ton n — nique en — si — e. O chère Om — pha — le, tu ni appar.

He. *P*

-tiens pour - tou - jours. Ta ten - dres - se ja - mais ne peut m'è - tre ra -

He. *ppp* *Dim.*

- vi - - e, Et rien, non, jamais rien n'en trou - ble -

He. *Dim.* *ppp* (*Elle sort par la droite.*)

- ra le cours.

## SCÈNE IV

PHUR, qui depuis un instant est entré.

Espères-tu vraiment?

Allegro.

HERCULE *Energique mais à volonté.*

Largo.

(Il se retourne et voit Phur.)

Quel mortel téméraire, Ose entrer en ce lieu?

Largo.

(A lui-même)

Le Prêtre d'Astar-té... son seul aspect meplit d'eff

## Allegro.

He. *mf* - froi... Que vient-il fai\_re?

*Allegro.*  
*mf* *ff* *sfz*

(A Phur, avec colère)

*A volonté.*

## Allegro.

He. Que mäs-tu dit? Tu m'avais é\_cou - té?

*Allegro.*  
*sfz* *ff*

PHUR, dédaigneux, digne.

Moderato. *mf*

Crois-tu que je m'abaisse à des soins si fri\_vo - les? J'en -

*Moderato.*  
*pp*

- trais dans ce pa\_lais, Et j'ai, sans le vou\_loir, Enten\_du s'exha -

*p*

*p*

ler en brûlan - tes pa - ro - les, — Ta fol - le pas - si - on

*p*

et ton plus fol espoir. A ton re - pos ma pi -

*mf*

tié - s'inté - res - se, Et j'ai peine à te voir

*mf*

transpor - té d'al - lé - gres - se Par quel que vain ser -



Accel.

E

ment au hasard — pronon cé!..

Accel.

*sf* *f* *sf*

HERCULE

Que veux-tu dire?, explique - toi...

*f* *A volenté.* *sf*

Pauvre insen\_sé! Tu l'aimes

*ff* *Allegro vivo.*

Si je fai - - - -

*ff* *Allegro vivo.* *sf*

douc, ta roya\_le maitresse?

*ff*

me!

*ff* *sf*

Ja\_mais du\_ne

He. tel - - le ten - dres - se. Un cœur mortel ne fut - - bles -

He. - sé. -

*Allegro molto.*

*Allegro molto.*

*Allarg.*

*mf* *p* *mf*

PHUR

Et tu pen\_ses qu'Omphale Répond à ton ar\_deur par une ardeur é -

*mp* *mf*

HERCULE

Je - - n'en saurais don\_ter quand je sors - - de - - ses bras!

- ga\_le? Peut-être, avant de -

He. *sf* Ah! mille fois plutôt renou -

P. - main, Pourtant, tu la per - dras.

*sfz*

He. - cer à la vi - e... Mais non, c'est impos -

*sfz sfz*

Moderato.

He. - si - ble, tu rail - les...

P. Pourquoi? Son caprice est la seu - le loi Que ja -

Moderato.

*p*

*mf*

*mf*

*sfz*

*v.*

— mais Omphale ait sui — vi — e. D'au — tres dans ce pa — lais sont ve —

*f*

*3*

— nus avant toi: Ils cou — vraient de bai — sers sa poi —

*ff*

— tri — ne di — voi — re, — Et dans ses bras et sur son

String.

String.

sein ra — laient d'amour. — Quelque autre va ve — nir et ce se — ra sa

HERCULE

*ff* Ah! —

gloi - re — de te rempla - cer a son tour!

*ff*

*ff*

Largo ma furioso.

He. — tais-toi! c'en est trop! ma raison niaban - donne!... Trem -

*ff*

*sfz sfz*

He. - - - ble que la fu - reur dont je suis transpor - té,

*ff*

He. Ne mécon - naisse en toi le prê - tre d'Astar - té!

*ff*

*Sempre ff*

Allegro.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and rhythmic patterns.

HERCULE

*mf*

*Dim.*

Hé - las!... je mé - ga - re, par - don - ne...

Vocal line for Hercule and piano accompaniment for the first system. The piano part includes dynamic markings *sfz* and *Suivrez.*

He.

*mf*

Quel plaisir trouves -

Vocal line for Hercule and piano accompaniment for the second system. The piano part includes dynamic markings *p* and *mf*.

He.

- tu, prêtre, à me tortu - rer?..

Vocal line for Hercule and piano accompaniment for the third system. The piano part includes dynamic markings *p*.

## Allegretto moderato.

Me fau - dra-t-il douter des serments que sa

*Avec charme et tendresse.*

bouche Me re - dit chaque nuit sur l'amoureu - se con - che?.. De leur sincéri -

## Allegro deciso.

- té qui pourra rassurer?

Allegro deciso.

Toi-même, tu le peux... Mais je devrais me

## Allegro.

HERCULE

Tu dois rendre la paix à mon esprit trou - blé.

taire...

## Allegro.

## Sempre allegro.

Par - le, que faut-il fai - re Pour chasser le soup - çon dont tu

Sempre allegro.

## Accel.

mas ac - ca - blé?... Apprends-le moi, je t'en sup - pli - e.

Accel.



Maestoso, più tosto largo.

PHUR

Obtiens qu'Ompha\_Le, Déploy\_

Allarg molto. Maestoso, più tosto largo.

*mf* *p*

\_ ant de \_ vant tous la pompe nupti\_a \_ le, Te pren \_ ne pour é \_

Allarg molto. Maestoso, più tosto largo.

*mf* *p*

\_ poux au tem \_ ple d'Astar \_ té. Au serment é \_ chan\_gé dans ce lien \_ dou\_

Allarg molto. Maestoso, più tosto largo.

*f*

HERCULE

En es-tu sûr?

\_ té, Et \_ le demen \_ re \_ ra fi\_dè \_ le. J'en suis cer \_

Allarg molto. Maestoso, più tosto largo.

*f*

1. *ff*  
 - tain. Je répons d'el le; Et tes dou\_les, a - lors,

2. *ppp*  
 devront être a\_pai\_sés. Tu n'es qu'un insen\_sé

3. *mf*  
 si ta can - deur se fie Aux pro - messes d'amour qu'au mi -

4. *X*  
 - lieu des baisers Sa fevre arden\_te balbu - ti - e.

*f* *ff*

Mais e-le gar-de - ra le ser-ment so - len-nel Fait de- vant tout son

*ff* *Allarg.*

peuple, aux pieds du saint au - tel. C'est moi qui

*Allarg.* *sfz*

*ff* *Allarg.*

te le cer - ti - fi - e!

*Allarg.* *f*

**HERCULE** *f* *sfz*

Ah! tume rends l'espérance et la

vi - - e. Je veux ob\_tenir d'el - le, a - vant

la fin du jour, Cette

douce assurance et ce ga - ge d'amour.

PIER

Allegro moderato.

ELLE

## HERCULE

Ah!  
 vient. Parle - lui: l'ins - tant est fa - vo - ra - ble.

malgré moi, j'ai peur... C'est mainte - nant que

va se jouer mon bon - heur.  
 Ne crains rien, As - tar - té te se - ra - se - cou -

P.

- ra - ble. Je vous lais - se. A bien -

*p*

*mf*

(Il sort par la droite)

- tôt!...

*p*

*mf*

## SCÈNE V

Omphale rentre, magnifiquement parée et se dirige vivement vers Hercule.

*Moderato.*

*p*

OMPHALÉ

*mf*

Me voi-ci, — cher Sei-

gneur!

Si votre im - pa - ti - ence est é - gale à la

*mf* *Cresc.*

mien - ne, Vous de - vez être heu - reux que vers vous je re -

(Anxieusement)

vien - ne... Vous vous laissez?

*mf* *Dim.* *sfz* *pp*

*p*

OMPHALE

Pourquoi ce si - len - ce?

Pour - quoi ce sin - gu - lier é - moi? Sur ton



## Allegro.

front pourquoi ce nu - a - ge?

Allegro.

*p* *Expressif.*

Un instant a suf - fi - pour chan - ger - ton vi - sa - ge.

*p* *mf*

Molto accel.

Molto accel.

(Anxieuse) *p*

Quel -

*sfz* *mf*

Più lento.

- qu'un - est - il ve - nu?

HERCULE

Più lento.

Le prêtre d'Astar -

*mf* *p*

## OMPHALE

Phur! quel dessein dans ce palais l'a-  
 \_té S'est en ce lieu tout à l'heure arrê - té.

Ab! sa seule présence est un mortel danger,  
 \_mè - ne?

Son implacable zèle et son à - me inhu -  
 \_mai - ne, Me font trop pressen - tir ce qu'il vient ex - i - ger.

*p* *mf* *mf* *Dim* *p*

(à Hercule) *pp*

HERCULE

Que l'a-t'il dit?

Je ne m'en souviens plus!

*ppp*

*pp* **Allegro appassionato.**

Peut être... **Allegro appassionato.**

*ff*

HERCULE

Mais qu'impor - te!.. laissons ce pré - tre!

*sf* *sffz*

*A piacere*

**A tempo allegro.**

De la fi - dé - li - té je veux être cer - tain: Tu

*sffz* *sffz* *mf*

**A tempo allegro.**

He. *Cresc.*  
 m'ai - mes au\_jour\_d'hui... m'aimeras - tu de -

OMPHALE (Persuasive) *Rit.*  
 Oui, demain et tou\_jours, sans répit, sans par -  
 - main?

o. - la - ge. Je ne puis le prouver da\_van -  
 He. *f* Pron\_ve - le!

o. - la - ge!...  
 He. *mf* Dans l'ombre d'un pa\_lais Pour\_quoi cacher a\_tous les yeux notre ten\_dres - se? O Reine Om -  
*p* *mf*

He -pha - le, dé - sor - mais Sois l'é - pou - se et non - la mai

*mf* *sfz p* *f*

OMPHALE

Moderato, pomposo.

Grands Dieux! - tres - se!

Pro - clame notre a - mour, et devant tous Viens me nom -

*mf* *Moderato, pomposo.* *mf p*

- mer ton maître et ton royal époux; Que ton peuple assemblé pour la cé - ré - mo -

*f* *Cresc.*

- ni - e, Soit le té - moin du serment so - len - nel; Et qu'à Lesbos, de -

*f* *mf*

He *vant le saint au tel. Le prêtre d'Astar-té l'un à l'au*

OMPHALE *Allegro.* *f* *Tais-toi!.. la voilà*

He *tre nous li e.*

*Allegro.* *sf* *sfz* *f*

0 *donc la mor-tel-le fo-lye Que ce prêtre per-*

0 *fide est ve\_nu l'inspi- rer; ny songe plus!*

BERCULE *Pourquoi?..*

0. *mf*  
 Je dois, pour conju - rer des fro - ya - bles co - lè - res,

0. Du culte d'Astar - té te ca - cher les mys - lè - res. Mais renonce à l'hy -  
*f* *sf* *A volonté.*

*Mesuré.*  
 - men ne sois — que mon amant...  
 HERCULE *f*  
 Non!

*(Avec une volonté brûlante)*  
 Non! Au temple d'Astar - té, conduis - moi, prompte - ment!  
*f* *sf*

He. *f*

Ou si non, je croi\_rai que par cel\_le que

He. *ff*

j'ai\_me Quelque ri\_val m'est préfé\_ré. \_\_\_\_\_ Alors \_\_\_\_\_

He. **Moderato.**

malheur sur toi, per\_fide, et sur moi - mè

**Moderato.**

He. *ff*

- me. Je te tuera\_i sur l'en\_re et puis je me tue -



## Allegro.

## OMPHALE

*mf* Her\_cu\_le, les fu\_reurs me font mourir de crai - - - te,

*mf* - rai.

## Allegro.

*mf* Et tu de\_vrais rougir d'un si honteux transport.

*mf* Et tu de\_vrais rougir d'un si honteux transport.

*mf* *sffz*

## Moderato.

## HERCULE

*mf* Je ne veux rien ob\_tenir par con-

## Moderato.

*mf* Je ne veux rien ob\_tenir par con-

*mf* - train - te, Je te quitte; à loisir déci - de notre sort.

*mf* - train - te, Je te quitte; à loisir déci - de notre sort.

He. Mais, quand je reviendrai demander ta réponse,

He. Il faudra, souviens-en, que ta bouche prononce

He. Notre arrêt à tous deux : Ou l'hymen ou la mort. (Il sort par la galerie du fond)

*sfz* *f* *Dim*

# SCÈNE VI

Omphale reste seule.

Allegro.

OMPHALE, seule. *ff* Récit. Allegro.

O déses\_poir!..  
Allegro.

Comment désarmer sa co\_lè\_re Et ra\_

\_vir au supplice u\_ne tè\_te si chè\_re? Me faudra-t-il, en

0. *ce fu - nes - te jour, Sacri - fi - er ou mon a - mant, ou mon a - mour?*

**Largement.**

OMPHALE

0. *O di - vine Astar - té, j'ai pris soin de ta gloi - re; Dai - gne t'en souve - nir!.*

**Largement.**

**Lento e molto espressivo**

0. *Ne gar - de pas mé - moi - re Du blasphème*

**Lento e molto espressivo**

0. *mf* *Dim.* *mf*  
 que contre toi — j'ai — pro — féré. O — di — vi — —

0. *f* *Dim* *mf* *Dim* *pp* *Rit.* *A tempo.*  
 — ne As — tar — té, — je ne re — gret — te rien, je n'ai rien ab — ju — ré.

*A tempo.*

*Sans presser.*  
 0. *mf*  
 Mais, ô Di — vi — ni — té qu'à Les — bos on a do — re, S'il faut que jus — qu'au bout s'accom —

*Sans presser.*

0. *f*  
 — plissent tes lois, Daigne, Astar — té, me rendre en — co — re Insen —

Rit. *ff* *A tempo.* *ffz*

- si - ble comme autre - fois, Daigne, Astar - té, me rendre en - co - re

*Rit.* *ff* *ffz*

*pp*

In - sen - si - ble comme aux jours d'autrefois, Ou si mon

*Dim. molto.* *ppp*

*p*

cœur, brû - lé par une ardeur nouvel - le, Ne peut en è - tre,

*f*

par ta grâce, délivré, Sau - ve - nous! Sau - ve -

*mf* *f*

## String.

0. *mf* moi — Mets un terme — a l'an\_goi — se cru — el — le, —

*sfz* *mf* *mf* *sfz* *mf* *sfz*

String.

(Avec une douleur poignante)

0. *mf* Mets un terme à mon an\_goi — se, —

*sfz* *mf* *sfz* *mf* *sfz*

CLÉANTHIS (entrant par la droite)

Ma

*f* Et dai\_gue m'en — vo\_yer le se\_cours im\_plo\_ré;

*pp* *sfz* *Dim.* *pp*

— da\_me...

*pp* Cleanthis, de quoi viens-tu m'instrui\_re?

*mf* *Accel.*

## SCÈNE VII

Cléanthis descend en scène et s'approche d'Omphale.

*Allegro moderato.*

CLÉANTHIS

On a sur - pris, Madame, — un é - tra - n - ger, Qui dans votre pa -

*Allegro moderato.*

c. — lais cherchait — à s'in - tro - dui - re. Il vient d'Ar - gos, et c'est — un messa -

c. — ger. Qu'à son é - poux envoie en se - cret — Dé - ja — ni - re.

OMPHALE

Dé - ja ni - re! Elle en -



0 *f* *3*  
 - voie à son époux, dis-tu?.

0 *f* *3*  
 O Dé\_esse! \_as-tu pris en pi\_tié ma souf\_fran\_ ce?..

(Avec anxiété) *f*  
 Cet incon\_nu vient - il m'apporter l'espé\_rance — Et le se\_

0 *f*  
 - cours i\_nat\_ten\_du?.. Qu'on l'amè\_ \_ \_ ne!

## SCÈNE VIII

Cléanthis fait un signe.—Iole paraît, vêtue en cavalier. Elle est amenée par deux gardes.  
Deux autres portent le coffret de cristal qui renferme la tunique de Nessus. Ils le déposent sur une table.

Andante

pp

pp

OMPHALE, observe Iole puis dit :

*p* *pp*

Approche et réponds-moi. D'où te vint cette au - da - ce De l'ex - po -

*pp*

- ser à ma fu - reur ?

## Moderato.

IOLE

Déjà - re na\_vait d'espoir que dans mon

## Moderato.

zè - le, J'ai rempli son dé - sir en servi - teur fi - dè - le.

OMPHALE

## Moderato.

En ser - vi - teur, dis-tu? — Ne crois

pas m'abuser! Ton i - nu - ti - le feinte à mes re - gards ne peut te dégni - ser —

*Avec la plus grande douceur.*

0. *pp*

Ton trou - ble, la fra - yeur qui sur tes traits — est

*ppp*

0. *p* *pp*

pein - te, Ces mem - bres dé - li - cats, ces con - tours — gra - ci - eux, Et

*pp*

0. *pp*

cet - te blonde che - ve - lu - re, Et ces doux yeux,

0.

Et ta dé - mar - che mè - me, en - fin tout me ré -

0

*mf* *pp*

- vè - le Que tu n'ès pas un fier a\_do\_les\_cent, Mais u - ne

0

*pp*

vierge au front - pu - dique et rougissant. Quel est ton

IOLE

1 - o - le, Eury - tus fut mon pè - re.

0

nom?

0

Apprends - moi quel des - sein te gui -

IOLE

Pour mon maître, Ma - dame, en ce coffret ma -

- dait dans ta rou - te.

- gi - que, du Cen - tau - re Nes - sus j'apportais la tu - ni - que,

Un ta - lisman sans prix.

OMPHALE

Quelle en est la ver - tu?

de ce man - teau ron - gi par le sang du Cen -

1. *tau* - re, Que l'infî - dè - le

1. *soit* - vè - tu; Et si *mf* bel - le que soit la femme qu'il a -

1. - do - re, Pour Déjanire Her - cule aus - si - tôt doit brû -

*Allegro.*

1. - ler.

OMPHALE

*Allegro.*

Enfant,

0

Pourquoi trem - bler?

**Allegro moderato.**  
(Avec une grande joie)

Que du - ne pu - re - joi - e Ton jeune cœur - soit pé - né - tré!

**Allegro moderato.**

0

Tu

0

veux - qu'il - le se sou - vienne Et re - tourne en Ar - gos, et je le



## Allegro molto.

IOLE

*ff*

Elle frappe sur un gong.

O sur-

voux aus si. Cléanthis!

*ff*

*Allegro molto.*

*f*

*sfz*

Cléanthis paraît.

Moderato.

- prise! ô bonheur!

*sfz*

*sfz*

*f*

*Moderato.*

OMPHALE

Prends ce cof - fre: Her - cule y trou - ve - ra son royal vê -

*f*

*sfz*

*f*

- ment.

Dis - lui qu'à son époux, c'est Om - pha - le qui

*f*

*sfz*

*f*

*M.G.*

0. *f*  
 lof - fre. Qu'il s'en re\_vête et vien - ne prompte -

*Moderato.*

*Allegro.* Cléanthis prend le coffret et sort par le fond.  
 - ment.  
*Allegro.* *Moderato.*

*Moderato.*

0. *pp*  
 Plus tard tu

*pp*

0. sau - ras tout.

*Dim.* *ppp*

## Moderato.

(Avec tendresse)

0

*pp*

0 dou - ce jeu - ne fil - le, Toi de

Moderato.

*pp*

0

qui la can - deur en ton clair re - gard

0

bril - - - le Et qui sem - bles la

3

0

*pp*

sour d'E - ros, le dieu d'a - mour,

*p*

0. Que mon roy au - me soit dé - sor - mais ta pa -

- ri - e, Sois ma com - pagnie et ma con - fi - den - te ché -

- ri - e; O dou - ce jeu - ne fil - le,

*f*

*mf*

*p*

O dou - ce jeu - ne fil - le, toi, qui

*mf*

*pp*

*p*

sem - bles la sœur d'E - ros, le dieu d'a - mour, —

*pp*  
De ta grâce en - fan - tine il - lu - mi - ne ma cour. —

*IOLE* *A tempo.*  
*pp*  
Douce est la voix qui m'im - plo - re! Douce et  
*pp*  
Cède à la voix qui t'im - plo - re, Cède, en —

*1.*  
tendre est la voix, est la voix — qui m'im -  
*0.*  
- fant à la voix, à la voix — qui t'im -

1 - plo - re Je vais con - sen -

0 - plo - re, Dis - moi: « je con -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

1 - tir et cé - der à vos vœux

0 sens,» Dis - le moi, je le veux,

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, maintaining the melodic flow of the piece.

1 *p* En vous lais - sant bai - ser mon front et mes che -

0 *p* Et lais - se - moi bai - ser ton front et tes che -

The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) and continues with the established musical texture.

*Cresc.*

1. - veux! Douce est la voix, douce est la voix qui m'im-

0. - veux! Cède à la voix, cède à la voix qui t'im-

*mf*

1. - plo - re. Je ne ré - sis - te pas!

0. - plo - re. Ah! ne ré - sis - te pas!

*p* *pp*

1. Je ne ré - sis - te pas! Ah!

0. Ah! ne ré - sis - te pas!

1. *P* Mal-gré moi je chan-

1. - celle, — Et sous vo-tre bai-ser, — et sous vo-tre bai-ser je me sens  
 OMPHALE *ppp* *Dim.*  
 De-meure, en-fant, — de-

1. tres — — sail — lir.  
 0. — meure au-près — — de nous.

Hercule pousse der-  
 rière la scène un hur-  
 lement de douleur qui  
 glace d'épouvante les  
 deux femmes.



## SCÈNE IX

Allegro.  
HÉRCULE

Allegro.  
HÉRCULE

Om - pha - le! Ah! misérable Om - pha - le!

OMPHALE

OMPHALE

De quels horribles cris j'entends om - pha - le! Où donc est - el - le?

Fair retentir... Dieux!

Om - pha - le!.. ô lâche crimi - nel - le!

quel nouveau malheur a sur nous é - cla - té!

## SCÈNE X

PHUR paraît au fond.

*Largo.*  
*ff*

Soumets-toi, reine Om-  
*Largo.*  
*ff*

*Cresc.*

- phale, au courroux d'Astar - té! Tu vou-

- lais par la ru-se Lui ra - vir ton a - mant? La dé - es - se l'a - busé, O

*Cresc.*

reine, et te punît; Saven - gean - ce s'unit A celle du Gentar - re.

*f*

*mf*

*Cresc.*

*fz*

P. *Ce vè - ment, le sang qui le tei - gnit Eim - pré - gna d'un venin sub -*

*sfz mf Cresc.*

P. *- til et qui dé - vo - re: Ain - si tu*

*sfz ff*

P. *perds, — Ompha - le, en voulant le sau - ver, Ce - lui que de la mort —*

*sfz sfz sfz*

**OMPHALE**

P. *— tu croy - ais présè - ver.*

*ff Hé - las! Hé - las!*

*ff*

*ff*

0. Hé - las! Hé - las!

HERCULE (il entre revêtu de la tunique de Nessus)

0 tortu\_re!

He. 0 douleurs! L'exé - cra - ble tu - ni - que à mes mem - bres sat - ta - che. Quand je

*mf*

*f*

He. veux - l'arracher, c'est ma chair que j'ar - ra - che...

*ff*

*mf*

*ff*

He. Le feu me pé - nètre et je sens...

*mf*

*f*

He. Ah! je meurs! Non! de mon amour crédu - le, Tu ne le joueras

The first system shows a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. The lyrics are "Ah! je meurs! Non! de mon amour crédu - le, Tu ne le joueras". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes.

He. pas Si par la trahi - sou Je dois périr, en proie à cet ardent poi - son,

The second system continues the vocal line with the lyrics "pas Si par la trahi - sou Je dois périr, en proie à cet ardent poi - son,". The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands, marked with a forte dynamic.

He. *ff* Récit. Que ce palais, du moins, soit le bâcher d'Hercu - le,

The third system begins with a vocal line marked "ff Récit." and the lyrics "Que ce palais, du moins, soit le bâcher d'Hercu - le,". The piano accompaniment is highly rhythmic and complex, with many chords and moving lines.

He. Il arrache des Et qu'avec ton pa - lais ta ville entière brû - le!.

The fourth system shows a vocal line with the lyrics "Il arrache des Et qu'avec ton pa - lais ta ville entière brû - le!.". The piano accompaniment continues with a dense, rhythmic texture.

morceaux de la tunique et les lance sur les tapisseries qui s'enflamment.

The fifth system is a piano accompaniment consisting of a right hand with a complex, rhythmic texture of chords and a left hand with a steady eighth-note pattern.

IOLE

Mouvement d'Iole et d'Omphale. — Mais Hercule

Ah! fuy-ous!

a saisi son arc et ses traits et leur barre le chemin.

HERCULE

Vous ne fuirez

He.

point!

He.

Vois,

He. *mf*

j'ai sai - si mon arc en mon ro - bus - le poing.

He. *mf*

Re - çois le châ - ti - ment, Ompha - le, de ton crime...

*8<sup>a</sup>*

*8<sup>a</sup>*

HERCULE

*Più lento.*

Quoi! madébi - le

*Più lento.*

*pp*

He. *mf*

main laisse tomber cet arc...

Et je voudrais en

*Cresc.*

Accel. molto.

He. *vain....*

Accel. molto.

He. *ff*

J'ai des mons - tres hi - deux dé - li - vré la na - tu - re.

Appassionato molto.

He. Mais je ne puis tuer \_\_\_\_\_ le monstre aux

Appassionato molto.

He. yeux charmeurs, \_\_\_\_\_ A la san - glan - te cheve -



Me. *Lento. ff*

- lu - re. Je suis vaincu par

*sfz* *Lento.*

Me. *ff* (comme dans un cri déchirant) *Allegro.* Ω (il tombe.)

toi, Reine Om - pha - le, et - je meurs!..

*Allegro.* *ff* *Cresc.*

*Dim.*

PIER *p* *mf*

C'en est fail, il succom - be, Tan -

p

- dis qu'en ce pa - lais, qui doit ê - tre sa tom - be,

p

Le démon Incen - die a - gi - te ses flambeaux, Fuy -

p

- ons - vers le ri - vage, - et sur vo - tre ga -

p

- le - re Embarquons-nous, pour chercher dans Les \_bos, Après de la dé -

*p*

esse un a\_bri tu\_lé - faire, Hâtons-nous de par - tir.

OMPHALE brusquement transformée.

*mf*

Non, ——— prè - tre, attends un peu. ——— Laisse-moi con - tem -

*mf*

0.

— pler la co\_lè - re du feu, Laisse - moi voir ——— la

*f*

0

flam - me - ven - ge - res - se,

0

*f* 3  
Nous i - non - dant d'une

0

é - blou - is - san - te clar - té, Pu - ri - fi - er ces

*ff* 3

0

murs, où ma cou - pa - - - - - ble i - res - se Mécon -

*Sempre allegro.* 3

*Sempre allegro.*

0. *nut* un mo - ment les or - - dres d'As - tar -

0. *te...*

0. Prends, pour a - né - an -

0. - tir les témoins de ma fai - te, Prends ô feu destruc - teur, la ville et le pa -

## SCÈNE XI

L'incendie se déchaîne avec fureur et envahit toute la scène.

Moderato.

0

- lais.

Moderato.

*p*

0

(Omphale au milieu des flammes)

(Avec grandeur et sérénité)

Le cal - me renaît en mon

8<sup>g</sup>

0

à - me; j'ai - lis, j'ai -

0

- lis, arden - te flam

*f*

*f*

me, Ter - rible et dou - - ce tour à

tour, Di - vine, au - gus - te, — sou - ve -

rai - - - ne, Ré - chauff -

*mf* *Cresc.* *f*

- fan - te com - me la hai - - ne, Dévo -

*Cresc.*

0

- ran - - te com - me l'a - mour!

0

*f* Mon - - te en - co - re, flamme a gran - di

0

- - - e! De ces ef - flu - - ves

8<sup>a</sup>

0

d'in - cendi e, Que mon

8<sup>a</sup>



0. cœur se sente im - - pré-

0. - gné!... Qu'il en em - por - te le prin-

8<sup>a</sup>

0. - ci - - pe Et qu'en

0. lui plus rien ne dis-

0

*ff*

- si - - - pe Ce feu - - - - - dont il se -

0

- ra bai - gné.

8<sup>a</sup>

*ff*

*ff*

## OMPHALE

Que la flamme on -

- doie et cir - cu - le!

*Legato.*

OMPHALE *ff*  $\text{\textcircled{3}}$

Qu'el - le ré - duise en

cen - dre Her - cu - le,

Puisque Hercu - le fut mon amant; *ff* Ef - fa - çant ma passi - on

vi - le, *ff* Qu'elle emplis - se toute la

0. vil - - - le De son immense - rougeoi-

*Legato.*

*ff*

0. - ment.

0.

*ff*

0. *ff* Gloi - - - re, *ff* gloi - - - re à la

*ff*

Prd.

0. *fff* flam - me é - ter - nel - le et sa - cré - e! C'est le

8<sup>e</sup>

\* Ped.

0. feu qui dé - truit et c'est le feu qui

\*

0. cré - e!

*mf*

Ped.

\*

0. *ff* Rien ne peut - Far - rê - ter dans

Ped.

0. son splen\_dide ef\_fort. Je

\* Ped \*

0. te sa\_lue, ô toi l'o\_ri\_

*ff*

\* Ped \*

0. - gine et le ter\_ \_ \_ \_ me,

\* Ped \*

0. Saint é\_lé\_ \_ ment dont \_ \_ \_ \_ chaque é\_tin\_

\* Ped \*

0. *cel - le ren - fer - me La cha -*

Ped \*

0. *- leur, la lu - mière, et la*

Ped \*

0. *vie et la mort!.. La cha -*

Ped \*

Ped \*

0. *- leur, la lu - mière, et la*

Ped \*

Ped \*

*ff*

*fff*



Rit. Allegro.

0. vie et la mort!..

*fff* Rit. *ff* Allegro.

Ped \*

Eincendie a redoublé d'intensité.

Une partie du palais

*sfz* *sfz* *sfz*

s'éroule, Omphale sort guidée par Phur, et suivie par Cléanthis et les gardes.

*sfz* *sfz* *8<sup>a</sup>*

Un rideau de nuages cache

*8<sup>a</sup>*

la scène.

*3* *3* *3*

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff provides harmonic support with chords and a few moving lines. The key signature has one flat.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs and ties. The bass clef staff has a more active line with slurs and ties. The key signature changes to two flats.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff features a dynamic marking of *sf* (sforzando) and includes a fermata over a chord. The key signature changes to three flats.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff features a dynamic marking of *sf* and includes a fermata over a chord. The key signature changes to two flats.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff features a dynamic marking of *sf* and includes a fermata over a chord. The key signature changes to one flat.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes and slurs. The bass clef contains a more rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) and *f* (forte).

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *8<sup>va</sup>* (octave). The bass clef has a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz* and *f*.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *sfz* and *f*.

Fourth system of musical notation. Both the treble and bass clefs feature melodic lines with slurs and accents. The bass clef line is more rhythmic. Dynamic markings include *f* and *sfz*.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* and *sfz*.

sf

sf

Les nuages se dissipent.

Moderato.

sf

La scène représente le rivage de l'île de Lesbos. A gauche le temple d'Astarté, à ciel ouvert,

avec une statue colossale de la Déesse, érigée au sommet d'un escalier gigantesque.

Sur les marches de cet escalier, et ça et là, tout autour du temple, une foule de

vierges consacrées au culte d'Astarté, diversement groupées. Prêtres — Peuple.

Arrive la galère sur laquelle Omphale, Phur, etc. ont fui l'incendie.

Elle aborde.

Omphale en descend. Phur la conduit au temple dont elle gravit les marches.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (D major). It begins with a fermata over a whole note chord. The lower staff is a piano accompaniment with a bass clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The music is in a 3/4 time signature.

Elle montre d'un geste la statue de la Déesse. Elle est redevenue la

The second system continues the musical score. The vocal line in the upper staff has a fermata over a whole note chord. The piano accompaniment in the lower staff features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The dynamic marking *sfz* (sforzando) appears in the lower staff.

créature de luxure et de sang qu'elle était.

The third system shows the vocal line in the upper staff with a melodic line that rises towards the end. The piano accompaniment in the lower staff continues with a steady rhythmic accompaniment. The dynamic marking *v* (ritardando) is present in the lower staff.

The fourth system continues the musical score. The vocal line in the upper staff has a melodic line that rises towards the end. The piano accompaniment in the lower staff continues with a steady rhythmic accompaniment. The dynamic marking *v* (ritardando) is present in the lower staff.

The fifth system is the final system on the page. The vocal line in the upper staff has a melodic line that rises towards the end. The piano accompaniment in the lower staff continues with a steady rhythmic accompaniment. The dynamic marking *sfz* (sforzando) is present in the lower staff, and *mf* (mezzo-forte) is present in the upper staff.

SOP. *Largement.*  
 Que l'hymne tri - om - pha - le Mon - te vers Astar - té!

CONTE. *ff*  
 Que l'hymne tri - om - pha - le Mon - te vers Astar - té!

TEX. *ff*  
 Que l'hymne tri - om - pha - le Mon - te vers Astar - té!

BAS. *ff*  
 Que l'hymne tri - om - pha - le Mon - te vers Astar - té!

*Largement.*

S. *ff*  
 Gloire à la reine Om - pha - le, Gloire à la volup - té!

C. *ff*  
 Gloire à la reine Om - pha - le, Gloire à la volup - té!

T. *ff*  
 Gloire à la reine Om - pha - le, Gloire à la volup - té!

B. *ff*  
 Gloire à la reine Om - pha - le, Gloire à la volup - té!

S. *f* Gloire à la vo - lup - té qui gou - ver - ne les mondes!

C. *f* Gloire à la vo - lup - té qui gou - ver - ne les mondes!

T. *f* Gloire à la vo - lup - té qui gou - ver - ne les mondes!

B. *p* Gloire à

S. *f* Chan - tons les yeux per - vers, les che - ve - lu - res blan - des, *ff* Qui bri - sent

C. *f* Chan - tons les yeux per - vers, les che - ve - lu - res blan - des, *ff* Qui bri - sent

T. *f* Chan - tons les yeux per - vers, les che - ve - lu - res blan - des, *ff* Qui

B. *p* toi! *f* Gloire à toi!



S. le vaillant et ter - ras - sent le fort. Que l'hym - ne tri - om -  
 C. le vaillant et ter - ras - sent le fort. Que l'hym - ne tri - om -  
 T. brisent le vaillant et ter - ras - sent le fort. Que l'hym - ne tri - om -  
 B. *ff* gloire à toi! Que l'hym - ne tri - om -

*ff*

S. - pha - le Mon - te vers As - tar - té! *fff* Gloi - -  
 C. - pha - le Mon - te vers As - tar - té! *fff* Gloi - -  
 T. - pha - le Mon - te vers As - tar - té! *fff* Gloi - -  
 B. - pha - le Mon - te vers As - tar - té! *fff* Gloi - -

*fff*

S. *fff*  
- re! Gloi - - re! Gloi - - re!

C. *fff*  
- re! Gloi - - re! Gloi - - re!

T. *fff*  
- re! Gloi - - re! Gloi - - re!

B. *fff*  
- re! Gloi - - re! Gloi - - re!

S. *fff*  
Gloire à la vo-lup-té!

C. *fff*  
Gloire à la vo-lup-té!

T. *fff*  
Gloire à la vo-lup-té!

B. *fff*  
Gloire à la vo-lup-té!

FIN DE L'OPERA